



ከዲ.ሲ. የሕዝብ ትምህርት ቤቶች ጋር በመሆን፣ ለ2023/2024 የትምህርት ዓመት እንዲገቡ ደህና መጣችሁ! እባክዎን ለመጨረሻ የትምህርት ዓመት 2023/2024፣ ይህን የምዝገባ ጥራዝ (packet) ይሙሉ። ደረጃ-በደረጃ የሆኑት ትዕዛዞች ከዚህ በታች ተከተለዎል። በአንዳንድ ላይ፣ ሁሉንም ሰነዶች በ<https://enrolldcps.dc.gov/> ያገኛሉ። ትርጉሞች፣ በአማርኛ፣ በቻይኒድ፣ በፈረንሳይኛ፣ በስፓኒሽ እና ሌሎችም ቋንቋዎች ይገኛሉ። እያንዳንዱ ተማሪ ምንም ዓይነት የኢሚግሬሽን ሁኔታ ወይም የዜግነት ማንነት ቢኖረው፣ በሕዝብ ትምህርት ቤት ውስጥ ገብቶ የመማር መብቱን፣ DCPS ለመጠበቅ በቁርጠኝነት ይሰራል። በመሆኑም፣ DCPS በኮሎምቢያ ዲስትሪክት ውስጥ የመኖር ብቃት ያላቸውን ሁሉንም ነዋሪዎች፣ ስለቤተሰቡ የኢሚግሬሽን ሁኔታ ሳይጠይቅ ትምህርት ቤቶቹ ውስጥ ገብተው እንዲማሩ ይፈቅዳል።

በDCPS ውስጥ ያለን ተልዕኮ፣ የተማሪዎቹ የቀድሞ መነሻቸው ወይም ሁኔታቸው ምንም ሆነ ምን፣ በእያንዳንዱ ትምህርት ቤቶቻችን ዓለም አቀፍ ደረጃን የጠበቀ ትምህርትን በመስጠት፣ ሁሉንም ተማሪዎች በኮሌጅ፣ በስራ መስክ እና በሕይወት ስኬታማ እንዲሆኑ ማዘጋጀት ነው። ሁሉንም ተማሪዎች ማገልገላችን፣ ክብርን እና ደስታን የሚያጎናጽፍ ነገር ሲሆን፣ ሌላ ግሩም የሆነ የትምህርት ዓመት እንዲገጥመን በጉጉት እንጠብቃለን።

### እርምጃ 1. በዚህ ጥራዝ (packet) ውስጥ ያሉትን ቅጾች ይሙሉ

- A. የመመዝገቢያ ቅጽ
- B. የነዋሪነት ማረጋገጫ ቅጽ
- C. የቴክኖሎጂ የዳሰሳ ጥናት
- D. የስምምነት መግለጫ ቅጾች (የሚዲያ ስምምነት እና መልቀቂያ፣ እና ለውትድርና መልማዮች መረጃን መልቀቅ)
- E. የተማሪ እና የወላጅ/አሳዳጊ መብቶች ማስታወቂያዎች
- F. የክትባት (Immunization) መስፈርቶች
- G. ሁሉን ዓቀፍ የጤና ቅጽ
- H. የአፍ ውስጥ ጤና ቅጽ

### እርምጃ 2. ደጋፊ የሆኑ ሰነዶችን (supporting documents) ማሰባሰብ።

ተማሪዎን ለማስመዝገብ ጥቂት ደጋፊ ሰነዶች (supporting documents) ብቻ ይፈለጋሉ፡

#### ለDCPS አዲስ-የሆኑ (never previously attended a ከዚህ ቀደም የዲ.ሲ. የሕዝብ ትምህርት ቤት ውስጥ - በጭራሽ ተምሮ የማያውቅ)

- A. አንድ የዕድሜ ማረጋገጫ ሰነድ - ምሳሌዎቹ የሚያካትቱት፡ የልደት ሰርተፊኬት፣ የሆስፒታል መዝገቦች፣ የቀድሞ የትምህርት ቤት መዝገቦች፣ ፓስፖርት፣ ወይም የጥምቀት ሰርተፊኬት
- B. የነዋሪነት ማረጋገጫ - ተቀባይነት ያላቸውን ሰነዶች እና ማረጋገጫ ዘዴዎችን፣ በነዋሪነት ማረጋገጫ ቅጹ ላይ ሙሉ ዝርዝሩን ይመልከቱ
- C. የቤት ውስጥ ቋንቋ የዳሰሳ ጥናት - ይህን የዳሰሳ ጥናት ለማግኘት፣ የምዝገባ ቅጹን ይመልከቱ

#### አሁን ወደሚማሩበት የDCPS ትምህርት ቤት የሚመለሱ

- የነዋሪነት ማረጋገጫ - ተቀባይነት ያላቸውን ሰነዶች እና ማረጋገጫ ዘዴዎችን፣ በነዋሪነት ማረጋገጫ ቅጹ ላይ ሙሉ ዝርዝሩን ይመልከቱ

### እርምጃ 3. ጥራዙን እና ደጋፊ ሰነዶችን (support documents)፣ ወደ ተማሪዎ ትምህርት ቤት የምዝገባ ቡድን ያስገቡ።

### እርምጃ 4. ነፃ እና ቅናሽ ዋጋ ያላቸው ምግቦችን (Free and Reduced-Price Meals - FARM) ማመልከቻን ለመሙላት የቀን-መቁጠሪያ ላይ ማስታወሻ ያድርጉ።

ነፃ ምህን ቤተሰብ እንዲያገኙ ብቁ-መሆኑን ለመወሰን - የ'FARM' ማመልከቻው - ከጁላይ (July) 1 ቀን 2023 ጀምሮ የሚገኝ ይሆናል። ማመልከቻዎቹ በአንዳንድ ላይ በ<https://dcps.dc.gov/farm> ላይ ወይም በትምህርት ቤታችሁ የእንግዳ-መቀበያ ቢሮ (front office) መገኘት-ይችላል። ሁሉም ቤተሰቦች ማመልከቻውን እንዲያስገቡ ይበረታታሉ።

በDCPS ውስጥ ምዝገባን ለሚጠይቁ እያንዳንዱ ቤተሰቦች፣ ዓመታዊ የዲስትሪክት ነዋሪነት ማረጋገጫን DCPS እንዲጠይቅ ሕጉ የሚያስገድደው መሆኑን እባክዎን

ያስተውሉ። DCPS ይህን የነዋሪነት ማረጋገጫ በምዝገባ ወቅት ያካሂዳል (የነዋሪነት ማረጋገጫው፣ ተማሪው ምዝገባውን ከጠየቀበት መጀመሪያ ቀን ጀምሮ በአስር የቀን መቁጠሪያ (ካላንደር) ቀናት ውስጥ) መረጋገጥ ይኖርበታል። በዲስትሪክቱ መስፈርቶች መሠረት የዲስትሪክቱ ነዋሪነትን ማረጋገጥ ካልቻሉ፣ ወይም ነዋሪ ያልሆኑ የሚከፍሉትን የትምህርት ቤት ክፍያ ለመክፈል ካልቻሉ፣ ተማሪው በDCPS እንዳይማር ሊታገድ ወይም ለመገለል አስጊ ሁኔታ ላይ ሊጥለው ይችላል። ለማንኛውም ጥያቄዎች፣ እባክዎን የDCPS የምዝገባ ቡድንን በ[enroll@k12.dc.gov](mailto:enroll@k12.dc.gov) ያነጋግሩ።

እርስዎ ወይም ልጅዎ በዲስትሪክቱ-ዙሪያ በሆነ ትምህርት ቤት ውስጥ ካልተመዘገባችሁ ወይም በሎተሪ፣ በልዩ ትምህርት (special education) ማስፈለግ ምክንያት፣ ወይም ሌላ ልዩ ሁኔታዎች ስለገጠማችሁ በዚያ ምክንያት በትምህርት ቤቱ ቦታ ተሰታችሁ እስካለንበረ ድረስ፤ የዲስትሪክቱ ነዋሪነት በተገለጸበት ቦታ ውስጥ የዞን አገልግሎትን በሚሰጥ የDCPS ትምህርት ቤት ውስጥ፣ እርስዎ እና ልጅዎ በተገቢው ሁኔታ መመዝገብ አለባችሁ። የመማሪያ የዞን ትምህርት ቤትን ለማግኘት፣ አድራሻዎን መማስገባት በሚከተለው ድህረ-ገጽ ላይ ማግኘት ይችላሉ፡ <https://enrolldcps.dc.gov/node/41>።

**አድልዎ አልባ ማስታወቂያ:** በስቴት እና በፌዴራል ሕጎች መሠረት፣ የኮሎምቢያ ዲስትሪክት የሕዝብ ትምህርት ቤቶች በእውን ወይም ይሆናል ተብሎ በሚገመት ወይም በሚታሰብ፣ በዘር፣ በቀለም፣ በሃይማኖት፣ በዜግነት፣ በጾታ፣ በዕድሜ፣ በጋብቻ ሁኔታ፣ በአካላዊ ገጽታ፣ በጾታዊ አመለካከት፣ በጾታ መለያ ወይም አገላለጽ፣ በቤተሰብ ሁኔታ፣ በቤተሰብ ኃላፊነቶች፣ በትምህርት ደረጃ፣ በፖለቲካዊ ዝንባሌ፣ በዘር አመጣጥ (genetic) መረጃ፣ በጉዳተኝነት፣ በገቢ ምንጭ፣ በቤተሰብ ትስስር ውስጥ ባለ ወንጀል ሰለባ መሆን፣ ወይም ደግሞ በመኖሪያ ወይም በንግድ ስፍራ፣ አማካኝነት አድልዎ አይደርግም። ሙሉ ጽሁፉን እና ተጨማሪ መረጃን ለማግኘት፣ <http://dcps.dc.gov/non-discrimination> ይጎብኙ።



የትምህርት ዓመት 2023/2024 የመመዘገቢያ ቅጽ

ወደ DCPS ትምህርት ቤት አዲስ ወይም ተመላሽ የሆኑ እያንዳንዱ ተማሪዎችን ለማስመዝገብ ይህን ቅጽ ይጠቀሙ። ለ2021/2024 2023 የትምህርት ዓመት ተማሪዎ ወደሚመለስ ትምህርት ቤት፣ ይህንን ቅጽ ያስገቡ። ከዚህ በታች የሚገኙት ጥያቄዎች በሙሉ፣ መመለስ አለባቸው። ይህንን ቅጽ ባስገቡ በአስር የቀን መቁጠሪያ (calendar) ቀናት ውስጥ፣ የኮሎምቢያ ዲስትሪክት ነዋሪነት መረጋገጥ እንዳለበት እባክዎን ያስታውሱ።

PDCPS ተማሪ			
የመጀመሪያ ስም (First Name):		የመጨረሻ ስም (Last Name):	
የትውልድ ሃገር:		የተማሪ የመታወቂያ ቁጥር (ID):	ፆታ: <input type="checkbox"/> ወንድ <input type="checkbox"/> ሴት <input type="checkbox"/> ከሁለቱም ያልሆነ
አድራሻ:	አፓርትሜንት:	ከተማ/ከተማ:	ዚፕ:
PSY 2022/2023 ትምህርት ቤት ወይም ቅድመ ልጅነት ፕሮግራም:			ከተማ/ከተማ:
PSY 2023/2024 ትምህርት ቤት:		የተማሪ አካሄድ:	
ለትምህርት ዓመት 2023/2024 የክፍል ደረጃ:	<input type="checkbox"/> ቅድመ- <input type="checkbox"/> ቅድመ- <input type="checkbox"/> መዋዕለ-ሕፃናት <input type="checkbox"/> 1ኛ <input type="checkbox"/> 2ኛ <input type="checkbox"/> 3ኛ <input type="checkbox"/> 4ኛ <input type="checkbox"/> 5ኛ		
አንዱ ላይ ብቻ ምልክት አድርጉ	K3 <input type="checkbox"/> 6ኛ <input type="checkbox"/> K4 <input type="checkbox"/> 7ኛ <input type="checkbox"/> 8ኛ <input type="checkbox"/> 9ኛ <input type="checkbox"/> 10ኛ <input type="checkbox"/> 11ኛ <input type="checkbox"/> 12ኛ <input type="checkbox"/> የአዋቂዎች ትምህርት		
የመኖሪያ ሁኔታዎች (Housing Status): አንዱ ላይ ብቻ ምልክት አድርጉ	<input type="checkbox"/> ቋሚ (የራስ፣ የኪራይ) <input type="checkbox"/> ሆቴል/ሞቴል <input type="checkbox"/> መጠለያ <input type="checkbox"/> ተዳብሎ <input type="checkbox"/> መጠለያ የሌለው የሚኖር		
የሚከተለው ተማሪውን ይመለከተዋል?	<input type="checkbox"/> አ <input type="checkbox"/> የ በማደግ እንክብካቤ ውስጥ ወይም በመጠበቅ ላይ ያለ	<input type="checkbox"/> አ <input type="checkbox"/> የ ከማንም ጋር የማይኖር ወጣት (ቋሚ መኖሪያ ቤት ውስጥ የማይኖር)	
የዝርያ ምደባ (Ethnic Designation): አንዱ ላይ ብቻ ምልክት አድርጉ	<input type="checkbox"/> ሂስፓኒክ/ላቲኖ <input type="checkbox"/> ሂስፓኒክ/ላቲኖ ያልሆነ		
ዘር: የሚመለከተውን ሁሉ ምልክት ያድርጉ	<input type="checkbox"/> አሜሪካዊ ህንድ/የአለስካ ተወላጅ <input type="checkbox"/> እስያዊ <input type="checkbox"/> ተወላጅ-ሃዋይያን/ፓስፊክ አይላንደር <input type="checkbox"/> ጥቁር <input type="checkbox"/> ነጭ		
ተማሪው የሚከተሉት አሉበት?	<input type="checkbox"/> አ <input type="checkbox"/> የ አለርጂ <input type="checkbox"/> አ <input type="checkbox"/> የ ሚዲያ ስልጠና መድኃኒት <input type="checkbox"/> አ <input type="checkbox"/> የ የአመጋገብ ግደባዎች		
ለእያንዳንዱ 'አ' ወይም 'የ' ላይ ይምረጡ።	<input type="checkbox"/> አ <input type="checkbox"/> የ 504 ዕቅድ <input type="checkbox"/> አ <input type="checkbox"/> የ IEP ለልዩ ትምህርት አገልግሎቶች ትምህርት ቤቱ ክትትል ሊያደርግ ይችላል።		
መገኛ/አሳዳጊ/ሞግዚት	የመጀመሪያ ስም (First Name):	የመጨረሻ ስም (Last Name):	ከተማ/ከተማ ጋር ያለ ዝምድና:
	አካሄድ:	ስልክ:	<input type="checkbox"/> ሞባይል (Cell) <input type="checkbox"/> የቤት ስልክ
	<input type="checkbox"/> ከተማ/ከተማ ጋር አንድ ዓይነት አድራሻ:	ስልክ:	<input type="checkbox"/> ሞባይል (Cell) <input type="checkbox"/> የቤት ስልክ
	አፓርትሜንት:	ዚፕ:	<input type="checkbox"/> ስለተማሪው የሚደረግ ግንኙነቶችን በቴክኒክ/በኢሜል፣ መቀበል አልፏል።
	የመጀመሪያ ስም (First Name):	የመጨረሻ ስም (Last Name):	ከተማ/ከተማ ጋር ያለ ዝምድና:
	አካሄድ:	ስልክ:	<input type="checkbox"/> ሞባይል (Cell) <input type="checkbox"/> የቤት ስልክ
<input type="checkbox"/> ከተማ/ከተማ ጋር አንድ ዓይነት አድራሻ:	ስልክ:	<input type="checkbox"/> ሞባይል (Cell) <input type="checkbox"/> የቤት ስልክ	
አፓርትሜንት:	ዚፕ:	<input type="checkbox"/> ስለተማሪው የሚደረግ ግንኙነቶችን በቴክኒክ/በኢሜል፣ መቀበል አልፏል።	
ስለቤት ውስጥ ቋንቋ የዳሰሳ ጥናት ወደ DCPS የመጀመሪያ መመዘገቢያዎ ከሆነ ብቻ፣ ይህንን ይሙሉ።			
ከዚህ በታች ያሉትን ማንኛውም ጥያቄዎች፣ ከእንግሊዘኛ ቋንቋ ሌላ በሆነ ቋንቋ ከመለሳችሁ፣ ልጅዎ - እንግሊዘኛ ቋንቋ አገልግሎቶች (English Language Services) እንዲገኝዎት ይደረጋል። ጥያቄዎች ከሷችሁ፣ እባክዎን በቋንቋ እገዛ-ማግኛ ክፍልን (Language Acquisition Division) በ202-671-0750 ያነጋግሩ።			
በቤት ውስጥ ቀዳሚ ሆኖ የሚያገለግለው ቋንቋ		_____ (ቋንቋውን ይግለጹ)	
ተማሪው አዘውትሮ የሚጠቀመው ቋንቋ ምንድነው?		_____ (ቋንቋውን ይግለጹ)	
ተማሪው በመጀመሪያ የተጠቀመው ምን ቋንቋ ወይም ቋንቋዎችን ነው?		_____ (ቋንቋውን ይግለጹ)	
ከትምህርት ቤቱ የሚለኩልዎን መረጃዎች በምን ቋንቋ እንዲደርስዎ ይፈልጋሉ? "ሌላ" የሚለው ከተመረጠ፣ የፅሁፍ መላላኩ በእንግሊዘኛ ይሆናል።		<input type="checkbox"/> እንግሊዘ <input type="checkbox"/> ስፓኒሽ <input type="checkbox"/> አማርኛ <input type="checkbox"/> ፈረንሳይኛ	
በቃል የማስተርጓም ፣ በማንኛውም ቋንቋ፣ ሲጠየቅ መቅረብ ይችላል።		<input type="checkbox"/> ቻይኒኛ <input type="checkbox"/> ቪትናሚዝ <input type="checkbox"/> ሌላ: _____	
በአቅራቢ ደረጃ (Emergency) ተጠሪ የሆነ ሰው አድራሻዎች የተማሪው ወላጆች ወይም አሳዳጊዎች መገኘት ካልቻሉ፣ የአስቸኳይ ጊዜ ሁኔታዎች በሚፈጠሩ ጊዜ፣ ከዚህ በታች የተገለጹ ሰው(ዎች)ን እናነጋግራለን። ወላጆች፣ አሳዳጊዎች፣ እና በአስቸኳይ ጊዜ ተጠሪ ሆኖ የተመዘገቡ፣ ተማሪውን ከትምህርት ቤት ለመውሰድ (pick up ለማድረግ) ይችላሉ።			
ሙሉ ስም:	ከተማ/ከተማ ጋር ያለ ዝምድና:	ስልክ:	

ሙሉ ስም:	ከተማሪው ጋር ያለ ዝምድና:	ስልክ:
--------	-------------------	------

**በDCPS ውስጥ የተማሪው ወንድምና እህት** እባክዎን፣ በማንኛውም የDCPS ትምህርት ቤት ውስጥ የሚሞሩ ሁሉንም የተማሪውን ወንድምና እህት፣ መረጃ ያቅርቡ።

	ወንድምና እህት 1	ወንድምና እህት 2	ወንድምና እህት 3	ወንድምና እህት 4
ሙሉ ስም:				
ትውልድ ቀን:				

**ተማሪውን የሚያስመዘግበው ግለሰብ፣ ማረጋገጫ**

እስከማውቀው ድረስ፣ ከዚህ በላይ የቀረበው መረጃ ትክክለኛ መሆኑን አረጋግጣለሁ። DCPS ይህንን መረጃ በምስጢር በመጠበቅ ለDCPS አገልግሎቶች በሚውል ነገር ብቻ እንደሚጠቀምበት ተረድቻለሁ። ሐሰተኛ መረጃ መስጠት በሕግ የሚያስቀጣ መሆኑን ተረድቻለሁ። ለSY23-24፣ ከአንድ በላይ ትምህርት ቤት ውስጥ ምዝገባውን ይጤ መቆየት እንደማልቸል ተረድቻለሁ፤ ስለሆነም፣ ለSY23-24 - ከዚህ በላይ በተጠቀሰው ትምህርት ቤት ውስጥ መመዝገብን አረጋግጣለሁ። በዚህ ትምህርት ቤት ውስጥ በነበረኝ የተጠባባቂነት ዝርዝር መሠረት በታውን አግኝቼ ከገባሁ፣ በMy School DC ማመልከቻዬ ላይ ከዚህ ትምህርት ቤት በታች ደረጃ ተሰጥቶኝ በተጠባባቂነት ዝርዝሮች ውስጥ ከነበርኩበት ትምህርት ቤቶች ውስጥ በሙሉ የሚሰረዝ መሆኑን ተረድቻለሁ።

ሥም ይጻፍ: \_\_\_\_\_ ፊርማ: \_\_\_\_\_ ቀን: \_\_\_\_\_

**ለት/ቤቱ ስራ ብቻ የሚውል (SCHOOL OFFICIAL USE): Attendance Boundary:  IB  OOB | Enroll Method:  Continuing OR New:  IB  F  P  Lottery ID \_\_\_\_\_**



# PDC የኗሪነት ማረጋገጫ ቅጽ -2023-24 የትምህርት አመት

እርስዎ የግዛቱ ኗሪ መሆንዎን ለማረጋገጥ እና ስለዚህ እርስዎ ወይም ተማሪዎ በ DC (ዲ.ሲ.) የህዝብ ወይም የህዝብ ቻርተር ትምህርት ቤት ለመመዝገብ ብቁ መሆናችሁን ለማረጋገጥ ይህን ቅጽ ይጠቀሙ። ሁሉም ቅጾች እና ደጋፊ የኗሪነት ሰነዶች ለመዝጋቢው ትምህርት ቤት ተሰጥተዋል።

## ደረጃ አንድ፣ እርስዎን በተሻለ የሚገልጽዎትን የኗሪነት ማረጋገጫ ይምረጡ።

የ DC ኗሪነትዎን የማረጋገጫ ዘዴዎች ዝርዝር በገጽ ሁለት ላይ ተመልክቷል። ከታች ያሉትን ክፍል 2 እና 3 ከሞሉ በኋላ አንዱን ይምረጡ። ከክፍያ 18 በ DC (ዲ.ሲ.) የህዝብ ወይም የህዝብ ቻርተር ትምህርት ቤት ለመመዝገብ ብቁ ለመሆን፣ 1) አስመዝጋቢው ሰው ተገቢው ሰነድ ያለው ወላጅ፣ አዋቂ ተማሪ፣ ወይም ሌላ የጸና ህጋዊ ሞግዚት፣ አሳዳጊ ወይም ሌላ ዋና ተንከባካቢ (OPC) መሆን አለበት፣ 2) አስመዝጋቢው ሰው በColumbia (ኮሎምቢያ) ግዛት በአካል የሚኖር መሆኑን አረጋግጧል፣ እና 3) አስመዝጋቢው ሰው ኗሪነቱን የሚያረጋግጥ በህግ እና ደምቦች ላይ በተገለጹት መሰረት የጸና እና ተገቢ የሆነ ሰነድ አቅርቧል።

## ደረጃ ሁለት፣ ስለተማሪው እና አስመዝጋቢው ሰው መረጃ ያቅርቡ።

የተማሪ የመጠሪያ ስም፡	የተማሪ የአያት ስም፡	የትውልድ ቀን፡
የ 2023-24 የትምህርት አመት ትምህርት ቤት ስም፡		
አስመዝጋቢው ሰው (ገጽ 2 ይመልከቱ) > የመጠሪያ ስም፡		የአያት ስም፡
እኔ ነኝ፡	<input type="checkbox"/> የተማሪው ህጋዊ ወላጅ/ሞግዚት/አሳዳጊ <input type="checkbox"/> አዋቂ ተማሪ	<input type="checkbox"/> የተማሪው ሌላ ዋና ተንከባካቢ እና የተሞላ የ OPC ቅጽ <input type="checkbox"/> አካለመጠን ያልደረሰ ወላጅ እና በመሀላ የተረጋገጠውን የጽሁፍ መግለጫ ሞልተዋል
የአስመዝጋቢው አድራሻ፡		ዞን፡
ከተማ፡	ክልል፡	ዚፕ፡
ኢሜይል፡	ስልክ፡	
PDC ኗሪነት ፣		<input type="checkbox"/> አዎ <input type="checkbox"/> አይደለም

## ደረጃ ሶስት፣ የኗሪነት መስፈርቶችን ማረጋገጫ ይፈረሙ።

- እኔ አዋቂ ተማሪ ወይም የተማሪው ህጋዊ ወላጅ ወይም ህጋዊ ሞግዚት፣ አሳዳጊ፣ ወይም ሌላ ዋና ተንከባካቢ መሆኔን እና የጸና እና ተገቢ የኗሪነት ሰነድ እያቀረብኩ መሆኔን ወይም እኔ እራሴን ኗሪ አለመሆኔን መግለጹን አረጋግጧለሁ እና የሚያስፈልገውን የትምህርት ቤት የክፍያ ስምምነት እና ለምዝገባ የሚያስፈልገውን የትምህርት ቤት ክፍያን እረዳለሁ።
- እኔ በግዛቱ በአካል የምኖር መሆኔን ፣ ይህም “ቀጣይነት ላለው ክፍለጊዜ ለመኖር በማቀድ በእውነት የመኖርያ ቦታ በአካል መያዝ” ተብሎ ትርጉም ያለው ነው፣ እና እኔ በ5-A DCMR § 5004 ላይ በተገለጸው መሰረት ኗሪነቱን ለማረጋገጥ የጸና እና ተገቢ ሰነድ እያቀረብኩ ነው፣ ወይም፣ እኔ እራሴን ኗሪ እንዳልሆንኩ ገልጼለሁ እና የሚፈለገውን የትምህርት ቤት የክፍያ ስምምነት እና የትምህርት ቤት ክፍያ አጠናቅቃለሁ።
- የተመዘገብኩበት ማንኛውም በመንግስት ለሚደገፍ የገንዘብ እርዳታ ፕሮግራም (እንደ Medicaid፣ TANF፣ ወይም SNAP የመሳሰሉ)፣ ለDC የህዝብ ወይም ቻርተር ትምህርት ቤት ምዝገባ የዲስትሪክት ኗሪነትን ለማረጋገጥ ብቸኛው ዓላማ፣ የኗሪነት መስፈርቶችን ለማሟላት ተወስኖልኝ እንደሆነ ይፋ መደረጉን እስማማለሁ። ከታች በመፈረም ፣ እኔ ይህን እያልኩ ነው፣ እኔ በግል የሚለየኝን የDC ኗሪነት መረጃ የሚሰጠውን የደረጃ OSSE ከሌላ ክልል ወይም የፌዴራል ኤጄንሲዎች፣ የዲ.ሲ. ሰብዓዊ አገልግሎቶችን (DHS) ፣ የDC የመኖሪያ ቤት ባለስልጣን (DCHA) ፣ እና የጤና እንክብካቤ የፋይናንስ ዲፓርትመንት (DHCF) እና ሌሎች ጨምሮ፣ ግን በዚህ ሳይገደብ፣ እንዲወስድ ፍቃድ ሰጥቻለሁ። OSSE መረጃዎን ይጠብቃል እና የዚህን መረጃ ጥበቃ እና አጠቃቀም አስመልክቶ ሁሉንም አግባብ ያላቸውን ህጎች ይተገብራል።
- ከላይ ስሙ የተገለጸው ተማሪ በ ኮሎምቢያ ግዛት የህዝብ ትምህርት ቤቶች፣ የህዝብ ቻርተር ትምህርት ቤቶች፣ ወይም ሌሎች በ Columbia (ኮሎምቢያ) ግዛት የገንዘብ ድጋፍ በሚያገኝ ትምህርታዊ አገልግሎቶች የሚሰጡ ትምህርት ቤቶች ላይ የሚመዘገበው እኔ የሚታመን የቅን ልቦና የDC (ዲ.ሲ.) ኗሪነት የምወክል ከሆነ፣ እና በአካል የምኖር መሆኔን በቃለመሀላ የተደገፈ መግለጫ እና ኗሪነቱን የሚያረጋግጥ የጸና እና ተገቢ የሆነ ሰነድ ካቀረብኩ ወይም የትምህርት ቤት ክፍያ ስምምነት እና የትምህርት ቤት ክፍያውን ከፈጸምኩ መሆኔን እረዳለሁ።
- የሰጠሁት መረጃ አጥጋቢ ቢመስልም፣ OSSE ወይም የትምህርት ቤት ሀላፊዎች፣ ምክንያታዊ መሰረት ካላቸው፣ የተማሪ ኗሪነትን ወይም ተማሪውን የሚያስመዘግብ አዋቂ ሌላ ዋና ተንከባካቢ ሁኔታ ለማረጋገጥ ተጨማሪ መረጃ ሊፈልጉ እንደሚችሉ እረዳለሁ።
- የኮሎምቢያ ግዛት፣ በ OSSE አማካኝነት፣ እኔ ኗሪ አለመሆኔን ከወሰነ ወይም በ 5-A DCMR § 5007 መሰረት ፍቃድ የሌለው ኗሪ መሆኔን ከወሰነ፣ እኔ የተማሪውን ያለፈ ክፍያ ለመክፈል ሃላፊ መሆኔን ፣ እና ተማሪው ከትምህርት ቤት እንዲለቅ ሊደረግ እንደሚችል እረዳለሁ።
- እኔ ሀሰተኛ መረጃ ወይም ሰነድ ከሰጠሁ፣ ለወንጀል ምርመራ ለDC ጠቅላይ መርማሪ ቢሮ ወይም በሀሰተኛ አቤቱታዎች እና በDC ኮድ § 38-312 መሰረት ይህም ማንኛውም ሰው ከተማሪ የኗሪነት ማረጋገጫ ጋር በተያያዘ ለህዝብ ባለሙያ እያወቀ ሀሰተኛ መረጃ የሰጠ ከ \$2,000 በማይበልጥ መቀጫ ወይም ከ90 ቀናት በማይበልጥ እስራት፣ ሆኖም በመቀጫ እና በእስራት በሁለቱም ባንድ ላይ እንደሚያስቀጥ በሚደነገገው አንቀጽ ክስ እንዲመሰረትብኝ ሊዲሲ ጠቅላይ ዐቃቤ ህግ ቢሮ ረፈር ልደረግ እንደምችል እረዳለሁ።
- ይህ ቅጽ እና ለዚህ ቅጽ ሁሉም ደጋፊ ሰነዶች፣ ኗሪነትን ለማረጋገጥ የሚጠቅሙ ሁሉም የሌላ OSSE ቅጾችን ጨምሮ፣ በትምህርት ቤት እንደሚያዘዙ እንዘገባለሁ። ለOSSE፣ የውጭ አዳድሮች፣ ሌሎች የዲስትሪክት ኤጄንሲዎች፣ የDC የአጠቃላይ ተቆጣጣሪ ቢሮ እና የDC የአጠቃላይ ጠበቃ ቢሮን ጨምሮ ግን በዚህ ሳይገደብ፣ የዲስትሪክት ኗሪነት ትክክለኛነትን ለማረጋገጥ ዓላማ፣ ሲጠየቅ፣ ይፋ መደረጋቸውን እስማማለሁ።
- የኮሎምቢያ ዲስትሪክት ኗሪነትን ለማረጋገጥ በእጁ ያሉትን ምንም ዓይነት የህግ መንገዶችን ሊጠቀም እንደሚችል እንዘገባለሁ።
- እኔ ማንኛውንም የራሴን ወይም የተማሪውን የመኖርያ አድራሻ ለውጥ ከተቀየርኩ ጊዜ አንስቶ በሶስት ቀናት ውስጥ ለትምህርት ቤቱ ለማሳወቅ እና የዲ.ሲ. ኗሪነት የማረጋገጫ ቅጽ ለመሙላት ተስማምቻለሁ።

አስመዝጋቢው ሰው እዚህ ይፈረም ፣ \_\_\_\_\_ ቀን፣ \_\_\_\_\_

## ደረጃ አራት ፣ ይህን የተሞላ ቅጽ እና የሚመለከታቸውን ሰነዶች ወደ ትምህርት ቤትዎ ያምጡ።

**ለትምህርት ቤቱ ሀላፊ አገልግሎት ብቻ** የሚከተለው ዘዴ የ Columbia (ኮሎምቢያ) ግዛት ኗሪ መሆንን ለማረጋገጥ ጥቅም ላይ ውሏል። አንድ ዘዴ ይምረጡ።

እኔ የቀረቡትን ሁሉንም ሰነዶች መመርመሪያ እና ከላይ የቀረበው መረጃ በኔ እውቀት፣ መረጃ እና እምነት መሰረት እውነት መሆኑን፣ ይህ ባይሆን ግን ሀሰተኛ ነገር በመግለጽ ቅጣት የሚከተለኝ መሆኑን በማወቅ አረጋግጣለሁ። እኔ በተጨማሪ ሁሉም የዚህ ቅጽ ደጋፊ ሰነዶች በትምህርት ቤቱ የሚያዙ እና ሲጠይቁ ለ OSSE ፣ የውጭ አዳተኞች፣ እና ሌሎች ኤጀንሲዎች፣ የ DC (ዲ.ሲ.) ጠቅላይ መርማሪ ቢሮ እና የ DC (ዲ.ሲ.) ጠቅላይ ዓቃቤ ህግ ቢሮ እንደሚሰጥ አረጋግጣለሁ።

የትምህርት ቤት ሀላፊ ስም (ይጻፉ) ፡ \_\_\_\_\_ ፊርማ፡ \_\_\_\_\_ ቀን፡ \_\_\_\_\_

<p>ዘዴ A፣ የትምህርት ቤቱ ባለሟል ያረጋገጠው</p> <p><input type="checkbox"/> OSSE የኗሪነት ተረጋግጧል (QLIK፣ASPEN ወይም FCBO ድግሳም)</p> <p><input type="checkbox"/> የቤት አልባነት ላያዘን ተረጋግጧል</p> <p><input type="checkbox"/> የ PDC ዋናድ</p>	<p>ዘዴ B፣ አንዱን ሰነድ ይምረጡ</p> <p><input type="checkbox"/> የክፍያ ሰነድ</p> <p><input type="checkbox"/> የ PDC መንግስት የገንዘብ እርዳታ</p> <p><input type="checkbox"/> የተረጋገጠ የ PDC የግብር Form-D40 (ቅጽ-D40)</p> <p><input type="checkbox"/> የሚሊታሪ የመኖርያ ቤት ትእዛዞች</p> <p><input type="checkbox"/> የኤምባሲ ደብዳቤ</p>	<p>ዘዴ B፣ ሁለት ሰነዶችን ይምረጡ</p> <p><input type="checkbox"/> የ PDC ሞተር ተሽከርካሪ ምዝገባ</p> <p><input type="checkbox"/> DC የመንጃ ፍቃድ/ አሽከርካሪ ያልሆነ መታወቂያ</p> <p><input type="checkbox"/> የቤት ኪራይ ከክፍያ</p> <p><input type="checkbox"/> የአገልግሎት ደረሰኝ ከክፍያ</p>	<p><input type="checkbox"/> ዘዴ C፣ የቤት ውስጥ ጉብኝት</p> <p><input type="checkbox"/> ኗሪ ያልሆነ</p>
---	--	---	--

**አስመዝጋቢው ሰው፣ የእርስዎን የ DC ኗሪ ለማረጋገጥ ከሚከተሉት ዘዴዎች (A-C) አንዱን ይከተሉ።**

**A** በትምህርት ቤቱ ባለሟል አማካኝነት ማረጋገጥ። እርስዎ ቤት አልባነት ካጋጠምዎት የግዛቱ ጥበቃ ውስጥ ከሆኑ፣ እና/ወይም የግዛቱ የህዝብ ጥቅማጥቅሞች ፕሮግራም ተሳታፊ ከሆኑ፣ እንደ Medicaid፣ ተጨማሪ የምግብ እርዳታ ፕሮግራም (SNAP)፣ ወይም ለማረጋገጥ ቤተሰቦች ጊዜያዊ ድጋፍ (TANF) – የእርስዎ ትምህርት ቤት የእርስዎን መረጃ ሊኖረው ይችላል። የትምህርት ቤት ባለሟል ወይም የትምህርት ቤቱ የቤት አልባ ላያዘን ጋር ያረጋግጡ።

በግብር እና ገቢ ቢሮ አማካኝነት ያረጋግጡ (OTR)። በድጋሚ የሚመዘገቡ ቤተሰቦች/ተማሪዎች ኗሪነታቸውን አብዛኛውን ጊዜ በ OTR የኗሪነት ማረጋገጫ ሂደት ተጠቅመው ማረጋገጥ ይችላሉ። አስመዝጋቢው ሰው በቀዳሚው የበጀት አመት ግብርኛ በ(DC) ዲ.ሲ. የክፈለ መሆን እና የተማሪ የማህበራዊ ዋስትና ቁጥር ያለው መሆን አለበት። ተማሪው በተመሳሳይ የአካባቢ ትምህርት ቤት ኤጀንሲ በድጋሚ የሚመዘገብ እና ከመዋላላቸው 12 ድረስ የሚመዘገብ መሆን አለበት። ወደ ሲስተም በ [ossedctax.com](http://ossedctax.com) አማካኝነት ይግቡ። ስኬታማ ከሆኑ፣ ማረጋገጫዎ በትምህርት ቤቱ ለመረጋገጥ ዝግጁ ይሆናል።

ደጋፊ ሰነዶችን በማቅረብ ማረጋገጥ። ሁሉም እቃዎች በ DC (ዲ.ሲ.) የኗሪ ማረጋገጫ ቅጽ ላይ እና የትምህርት ቤቱ የመመዝገቢያ ሰነዶች ላይ እንደተቀመጡት የአስመዝጋቢውን ስም ተመሳሳይ ስም እና አድራሻ ማካተት አለባቸው።

<p><b>ከዚህ ዝርዝር ውስጥ አንድ ነገር ይፈለጋል።</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ይህ ቅጽ በትምህርት ቤቱ ከታዩ ጊዜ አንስቶ በ45 ቀናት ውስጥ የተሰጠ የጻፉ የክፍያ ሰነድ ። ለዚህ አመት የ DC (ዲ.ሲ.) የግል ገቢ ግብር የተቀነሰበትን ብቻ ማካተት አለበት እና ለተቀናሽ የሌሎች የማናቸውንም ክልሎች ዝርዝር ማካተት የለበትም፣ መጠኑ ዜሮ ቢሆንም እንኳን። በተጨማሪም ላሁኑ የግብር አመት እና ያሁኑ የክፍያ ጊዜ ከዜሮ የሚበልጥ የ DC የግል ገቢ ግብር የተቀነሰበትን ማስየት አለበት።</li> <li>ከ ኮሎምቢያ ግዛት መንግስት የተሰጠ ጊዜው ያለለበት አፊሺያል የገንዘብ እርዳታ ሰነድ፣ ባለፉት 12 ወራት ለተመዘጋቢው ሰው የተሰጠ እና ለትምህርት ቤቱ ሲቀርብ ወቅቱ ያላለበት፣ ለማረጋገጥ ቤተሰቦች ጊዜያዊ እርዳታ (TANF)፣ Medicaid ፣ የክልል የህጻን ጤና ሙድን ፕሮግራም (SCHIP) ፣ ተጨማሪ የዋስትና ገቢ፣ የመኖርያ ቤት እርዳታ ወይም ሌሎች ፕሮግራሞች የሚያካትት።</li> <li>የተረጋገጠ Form D40 (ቅጽ D40) በ DC (ዲ.ሲ.) የግብር እና ገቢዎች ቢሮ (OTR) የተሰጠ፣ ያሁኑ ወይም ደግሞ በጣም የቅርብ ጊዜ የግብር አመት የ DC ግብርኛ የተከፈለበት ማረጋገጫ እና OTR ማህተም ያለው።</li> <li>ያሁን ጊዜ የሚሊታሪ መኖርያ ትእዛዞች ወይም የሚሊታሪው አርማ ያለው ሰነድ፣ የስራ ልውውጥ መሆን አለበት እና በ DC ውስጥ ልዩ አድራሻውን መግለጽ አለበት።</li> <li>የኤምባሲ ደብዳቤ ባለፉት 12 ወራት የተሰጠ። አፊሺያል የኤምባሲ ማህተም እና የኤምባሲው ሀላፊ ፊርማ ሊያካትት ይገባል፣ እና አስመዝጋቢው ሰው በሚመለከተው የ DC</li> </ul>	<p><b>ከዚህ ዝርዝር ጉላት የተለያዩ ነገሮች ይፈለጋሉ።</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>የ DC (ዲ.ሲ.) የሞተር ተሽከርካሪ የአሽከርካሪ ፍቃድ ወይም አፊሺያል በመንግስት የተሰጠ አሽከርካሪ ላልሆነ የተሰጠ የጻፉ እና ጊዜው ያላለበት መታወቂያ።</li> <li>የ DC ሞተር ተሽከርካሪ ምዝገባ የጻፉ እና ጊዜው ያላለበት።</li> <li>የቤት ኪራይ ስምምነት የጻፉ እና ጊዜው ያላለበት የኪራይ ገንዘብ የተከፈለበት ሌላ የተለየ ማረጋገጫ ያለው፣ እንደ የክፍያ ደረሰኝ፣ የገንዘብ ክፍያ ማዘዣ፣ ወይም የተመነዘረ ጭክ ቅጂ።</li> </ul> <p>የኪራይ ውሉ የሚጀምርበትን ጊዜ፣ ወርሃዊ የክፍያ መጠን፣ የአካራይ ስም ማካተት አለበት፣ እና በአስመዝጋቢው ሰው እና በአካራይ የተፈረመ መሆን አለበት።</p> <p>የተለየ የክፍያ ማረጋገጫው ከትምህርት ቤቱ የምርመራ ጊዜ በፊት ወዲያው ባሉት ሁለት ወራቶች መሆን አለበት እና በቤት ኪራይ ላይ የተገለጸውን ወርሃዊ ኪራይ መጠን ጋር መጣጣም አለበት።</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>የአገልግሎት ክፍያ (ጋዝ፣ ኤሌክትሪክ፣ እና የውሃ ደረሰኞች ብቻ ተቀባይነት አላቸው) ክፍያው የተከፈለ መሆኑን የሚያሳይ ሌላ የተለየ ደረሰኝ፣ ለምሳሌ የተከፈለበት ሰነድ ፕሪንት፣ የገንዘብ ክፍያ ማዘዣ፣ ወይም የተመነዘረ ጭክ ቅጂ።</li> </ul> <p>የአገልግሎት ክፍያ ደረሰኝ ትምህርት ቤቱ ይህን ቅጽ ከሚመረምርበት ጊዜ ሁለት ወራት ቀደም ብሎ ላለው ጊዜ የተደረገ መሆን አለበት።</p> <p>የተለየ የክፍያ ማረጋገጫው ለተደረገው ክፍያ በተለይ መሆን</p>

የትምህርት አመት ላይ በኤምባሲው ንብረት ውስጥ ያለ ወይም የሚኖር መሆኑን ማመልከት አለበት።

አለበት። በጣም የተለመደው ነገር ሁለተኛው ደረጃ የመጀመሪያውን ደረጃ ክፍያ የተፈጸመበት የሚያሳይ ሁለት ተከታታይ ደረጃዎችን ማቅረብ ነው። በተጨማሪም የብድር ክፍያ እና የመንግስት ኤጀንሲ የአንድን አገልግሎት ክፍያ መቀነሱን የሚገልጽ ደብዳቤም ተቀባይነት ያላቸው የክፍያ ማረጋገጫ ናቸው።

**C** በቤት ውስጥ ጉብኝት ማረጋገጥ። እርስዎ ከላይ ባሉት አንዱ ዘዴዎች ማረጋገጥ ካልቻሉ፣ ስለቤት ውስጥ ጉብኝት ከትምህርት ቤቱ ሀላፊ ጋር ያውሩ።

**ኗሪ ያልሆነ ተማሪ ሆኖ መመዝገብ**

ኗሪ ያልሆኑ ተማሪዎች የግዛቱ የህዝብ ትምህርት ቤት ውስጥ መማር የሚችሉት በተጠባበቁ ዝርዝሩ ውስጥ ብቁ የሆኑ የ DC ተማሪዎች ከሌሎች LEA ተማሪውን ለመመዝገብ ከተስማማ፣ ከክልል የትምህርት ቢሮ ዋና ተቆጣጣሪ ጋር የተደረገ ስምምነት ካለ፣ እና የመጀመሪያ የትምህርት ክፍያ ከተደረገ ብቻ ነው። የትምህርት ክፍያ ስምምነት እና የትምህርት ክፍያ ለመሙላት፣ እባክዎ ኢሜይል ያድርጉ በ [osse.residency@dc.gov](mailto:osse.residency@dc.gov) ። ኗሪዎች ያልሆኑ በ District's Pre-K Enhancement and Expansion Funding Program (ግዛቱ የቅድመመዋእለ ህጻናት ማሳደጊያ ወይም የማስፋፍያ ድጋፍ ፕሮግራም) መሰረት ለመመዝገብ ብቁ አይደሉም።

**ተማሪ ለማስመዝገብ ብቁ የሆኑ ሰዎች።**

- ወላጅ - የተፈጥሮ ወላጅ፣ የእንጀራ ወላጅ፣ የሀገር ውስጥ አጋርተማሪውን በማደግ የማሳደግ ወይም የመቆጣጠር ስልጣን ያለው ወላጅ፣ የጋራ አሳዳጊን ጨምሮ።
- ሞግዚት - ስልጣን ባለው ፍርድቤት የተሾመ የተማሪ ሞግዚት ።
- አሳዳጊ - ስልጣን ባለው ፍርድ ቤት አሳዳጊነት የተሰጠው ሰው።
- ሌላ ዋና ተንከባካቢ - ከወላጅ ወይም በፍርድ ቤት ከተሾመ አሳዳጊ ወይም ሞግዚት ውጪ የሆነ ሌላ ዋና የእንክብካቤ አቅራቢ ወይም አብሮት ለሚኖረው ተማሪ ቁጥጥር እና ድጋፍ የሚያደርጉ፣ እና ወላጆቻቸው፣ አሳዳጊዎቻቸው፣ ወይም ሞግዚታቸው በከባድ የቤተሰብ ችግር ምክንያት የሚፈለገውን እንክብካቤ እና ድጋፍ መስጠት የማይችሉ ናቸው።
- አዋቂ ተማሪ - እድሜው 18 ወይም ከዚያ በላይ የሆነ ተማሪ፣ ወይም በጋብቻ ምክንያት፣ በሀገር ውስጥ በማናቸውም ሌላ ስልጣን ባለው ፍርድ ቤት በተሰጠ ትእዛዝ መሰረት ከወላጅ ቁጥጥር ነጻ የተደረገ ሰው ነው።



**PDCPS ተማሪ**

የመጀመሪያ ስም (First Name): \_\_\_\_\_ የመጨረሻ ስም (Last Name): \_\_\_\_\_ ትውልድ ቀን: \_\_\_\_\_

PSY 2023/2024 ትምህርት ቤት: \_\_\_\_\_

የተማሪ ኢሜል: \_\_\_\_\_

የወላጅ ፖርታል (Parent Portal) የተማሪዎን የደረጃ ውጤቶችን፣ በትምህርት ገበታ መገኘትና አለመገኘት (attendance) እና ሪፖርት ካርድን፤ በአስፐን (Aspen) አማካኝነት PDCPS ተማሪ መርጃ ዳታቤዝ (database) ላይ አግኝቶ ለመመልከት ያስችላል።

በአስፐን (Aspen) ውስጥ፣ የወላጅ ፖርታል (Parent Portal) ማግኛ  አዎን  የለም

መንገድ እንዲሰጥዎ ይፈልጋሉ? \_\_\_\_\_

መልስዎ አዎን/yes ከሆነ፣ የወላጅ ፖርታል (Parent Portal) ለማግኘት-የሚያስችለውን የመገናኛ-ኢሜሎቻችሁን ዘርዝሩ።

ኢሜል 1: \_\_\_\_\_

ኢሜል 2: \_\_\_\_\_

ኢሜል 3: \_\_\_\_\_

የቴክኖሎጂ ማግኛ የዳሰሳ-ጥናት DCPS፣ የሁሉም ቤተሰቦቻችንን የቴክኖሎጂ ፍላጎቶች ምን እንደሆነ መገንዘብ ላይ እየጣረ-ነው።

ተማሪዎ ከፍተኛ ፍጥነት ያለው አስተማማኝ የኢንተርኔት መገናኛ በመኖሪያ ቤቱ ውስጥ ሊያገኝ ይችላል?

አዎን  የለም

ተማሪዎ በመኖሪያ-ቤት ውስጥ፤ ላፕቶፕ/ታብሌት (laptop/tablet)ን፣ ማግኘት ይችላል?

ሊገኝ፣ በDCPS-የተሰጠ፣ ላፕቶፕ/ታብሌት (laptop/tablet) ማግኘት ይችላል

ሊገኝ፣ የግሉ-የሆነ ወይም የDCPS-ያልሆነ ላፕቶፕ/ታብሌት (laptop/tablet) ማግኘት ይችላል

ሊገኝ ምንም - ላፕቶፕ/ታብሌት (laptop/table)፣ በመኖሪያ ቤቱ ውስጥ የለውም

**በቴክኖሎጂ ተቀባይነት ያለው አጠቃቀም ፖሊሲ እውቅና መስጫ**

DCPS ለተማሪዎች እና ሰራተኞች የኢንተርኔት፣ የሞባይል ደታ እና የኔትወርክ ሲስተም (DCPS network) ተደራሽነትን ያቀርባል። DCPS ከምጥውተኞችን፣ ታብሌቶችን እና/ወይም ሌሎች የቴክኖሎጂ መሳሪያዎችን እንደ አታሚዎች (PDCPS መሳሪያዎች ወይም ቴክኖሎጂ) ዓይነትን እንዲያገኙ ለተማሪዎች እድል ይሰጣል። PDCPS ኔትወርክ እና PDCPS ቴክኖሎጂ ለትምህርት፣ ለምርምር እና ለሙያ እድገት ዓላማዎች ለተማሪዎች ተሰጥተዋል። PDCPS ኔትወርክ እና PDCPS ቴክኖሎጂ አጠቃቀም በDCPS የተማሪ እና ሰራተኛ የቴክኖሎጂ እና ኔትወርክ ተቀባይነት ያለው አጠቃቀም ፖሊሲ የሚተዳደር ሲሆን እርሱም እዚህ ይገኛል። <https://dcps.tech/aup> ነው። PDCPS መሳሪያዎችን፣ ቴክኖሎጂዎችን ወይም ኔትወርክን የተማሪ እና ሰራተኛ የቴክኖሎጂ እና ኔትወርክ ተቀባይነት ያለው አጠቃቀም ፖሊሲ በሚያዘው ሁኔታ ውጭ አለመጠቀም የስነ-ምግባር እርምጃን ሊያስከትል ይችላል። ከዚህ በታች ባለው ሳጥን ላይ ምልክት በማድረግ፣ የቴክኖሎጂ ተቀባይነት ያለው የአጠቃቀም ፖሊሲን እንዳንበቡ እና እንደተረዱት እና በፖሊሲው ውስጥ በተገለጹት ሁሉም ውሎች እና ሁኔታዎች እንደተስማሙ እውቅና ይሰጣሉ።

በዚህ ሳጥን ላይ ምልክት በማድረግ፣ በDCPS የቴክኖሎጂ ተቀባይነት ያለው የአጠቃቀም ፖሊሲ ውስጥ የተዘረዘሩትን ውሎች እና ሁኔታዎች እንዳንበብኩ፣ እንደተረዳሁ እና እንደተስማማሁ አረጋግጣለሁ። የእኔ PDCPS የመሳሪያዎች፣ ቴክኖሎጂዎች እና አውታረ መረቦች ተደራሽነትን እንዲቀበል/እንድትቀበል እንደምፈልግ አረጋግጣለሁ። እነዚህ ዝርዝሮች በDCPS ባለቤትነት የተያዙ መሆናቸውን፣ ለተማሪዬ የተበደሩት ለትምህርት እና ለአካዳሚክ ጉዳዮች ብቻ እንደሆነ፣ እና ሲጠየቁ መመለስ እንዳለባቸው እውቅና እሰጣለሁ። መሣሪያዎችን አለመመለስ እኔ ክፍያ እንዲከፍል ሊያደርግ ይችላል።





# የትምህርት ዓመት 2023/2024

## ስምምነቶች

የዲ.ሲ. የሕዝብ ትምህርት ቤቶች፣ የሚከተሉትን ምርጫዎችን ለማሳወቅ ይህን ቅጽ ይጠቀሙ። 1) DCPS የተማሪዎችን ምስል፣ ድምፅ፣ እና የትምህርት ስራዎች እንዲጠቀም እና፤ 2) የተማሪዎች መረጃዎች ለውትድርና መልመኞች እንዲሰጡ ለማድረግ።

### PDCPS ተማሪ

የመጀመሪያ ስም (First Name):

የመጨረሻ ስም (Last Name):

### በምርጫነት (OPTIONAL) – ለመገናኛ ብዙኃን (ሚዲያ) መፍቀድ እና እንዲሰጡ መስማማት

ከዚህ በታች ፊርማዬን በማኖር፤ ለኮሎምብያ ዲስትሪክት፣ ለDCPS፣ እና ለሠራተኞቻቸው እና ወኪሎቻቸው፣ የኮንትራክት-ሠራተኞች፣ ተተኪዎቻቸው እና ተመዳቢዎቻቸውን ጨምሮ፤ የሚከተሉትን እንዲያከናውኑ ፈቃድ ይሰጣል፡ (1) የተማሪዬን ምስል እና ድምፅ እንዲቀርጹ፣ (2) በራሳቸው ፍላጎትና ውሳኔ መሠረት የተቀረጹትን ነገሮች፣ እንዲያስተካክሉ (edit እንዲያደርጉ)፣ እና (3) እነዚህን የተማሪዬን የተቀረጹ ምስሎች እና ድምፆች ከጥበብ እና ከጽሁፍ ሥራዎች ጋር በቪዲዮ ቴፕ፣ በፎተዎግራፎች፣ በዲጂታል ሚዲያ፣ እና በማንኛውም ሌሎች የኤሌክትሮኒክስ ወይም የግትመት ሚዲያ ጭምር፤ (እንደ ፎተዎግራፎች፣ ዲጂታል ሚዲያ፣ እና ሌሎች የኤሌክትሮኒክስ ወይም በህትመት መልክ የተማሪውን፣ ምስል፣ ድምፅ፣ የጥበብ ስራ ወይም የፅሁፍ ስራ - እነዚህ በሙሉ በጥቅሉ አንድ-ላይ “ሚዲያ” ተብሎ የሚጠቀሱ ላይ) እንዲቀረጹ፣ ከዚህ በታች በመፈረም ፈቃድ ሰጥቻለሁ። ይህን ፈቃድ መስጠት፣ DCPS ወይም የኮሎምብያ ዲስትሪክት ማናቸውንም የልጄን የሕይወት ታሪክ ወይም ሌሎች የግል መለያ የሆኑ መረጃዎችን በተመለከተ ይፋ ለማውጣት ፈቃድ የማይሰጠው ሲሆን፣ ይህን ስምምነት በማንኛውም ጊዜ፣ ትምህርት ቤቱን በማነጋገር መሻር እንደምችል ተረድቻለሁ።

ከዚህ በታች DCPS እና የኮሎምብያ ዲስትሪክት፣ ተተኪዎቻቸው፣ እና ተመዳቢዎቻቸውን እና ማንኛውም በህጋዊነት ሚዲያውን የሚጠቀም ሁሉ፣ በዚህ የመልቀቂያ የፈቃድ ስምምነት መሠረት፣ እኔ ወይም ልጄ ከሌሎች ወይም ሊኖርብን ከሚችል ከማንኛውም ወይም ከሁሉም የይገባኛል ጥያቄዎች፣ ጥፋቶች፣ እዳዎች፣ ክፍያዎች እና ወጪዎች ተጠያቂ ላለማድረግ መልቀቂያ ሰጥተናል። መረጃዎችን የመልቀቅ ሁኔታ በሕግ የተከበረ መሆኑን እንገነባለሁ። ይህ ስምምነት በማንኛውም የተዘጋጀ ሚዲያ ላይ በዘላቂነት እስከ ዓመቱ ትምህርት ማብቂያ ድረስ የሚያገለግል ስምምነት ሲሆን፣ በማንኛውም ጊዜ፣ በእኔ መሻር ይቻላል።

እስማማለሁ።  አልስማማም።

ስም ይጻፍ: \_\_\_\_\_ ፊርማ: \_\_\_\_\_ ቀን: \_\_\_\_\_

### በምርጫነት (OPTIONAL) – ለውትድርና መልመኞች መረጃዎችን ይፋ ማድረግ (ከ6<sup>+</sup> እስከ 12<sup>+</sup> ክፍል)

ከዚህ በታች በመፈረም የተማሪ ወላጅ/ሕጋዊ አሳዳጊ (ወይም ተማሪው ለአቅም አዳም የደረሰ አዋቂ ከሆነ) መረጃዎች ይፋ ከመስጠቱ ካልወጡ (opted out) ካለደረጉ በስተቀር፤ ጥያቄ በሚቀርብበት ጊዜ DCPS የሁሉንም ከ6<sup>+</sup> እስከ 12<sup>+</sup> ክፍል የተማሪዎችን፣ ስም፣ አድራሻ፣ እና የስልክ ቁጥር (“መረጃ”) ለውትድርና አገልግሎት መልመኞች እንዲሰጡ የፌደራል ሕጎች ይጠይቃሉ። ይህ ስምምነት ተማሪዎ በDCPS ተመዝግቦ እስከሚቆይበት ጊዜ ድረስ ፀንቶ የሚቆይ ሲሆን፣ በማንኛውም ጊዜ ስምምነቱን ማገድ ወይም ማንሣት ይቻላል።

DCPS የተማሪዬን/የእኔን (ተማሪው፣ ለአቅም አዳም የደረሰ ዐዋቂ ከሆነ) መረጃዎች ለውትድርና መልመኞች እንዳይሰጡ እጠይቃለሁ።

ስም ይጻፍ: \_\_\_\_\_ ፊርማ: \_\_\_\_\_ ቀን: \_\_\_\_\_

### እንደ አማራጭ - የማህበራዊ ስሜታዊ የጤና አገልግሎቶች

DCPS ጭንቀት፣ ሀዘን፣ ንዴት፣ እና/ወይም ህይወታቸው ላይ ተጽእኖ ማሳደር የሚችሉ ሌሎች ስሜቶች የሚያጋጥሟቸው ተማሪዎችን የሚረዱ በከፍተኛ ብቁ የሆኑ ባለሙያዎች እና አጋሮች አሉት። ለተማሪዎች ትምህርት ቤት መሰረት ያደረገ የአእምሮ ጤና ድጋፍ ለማግኘት ከፈለጉ፣ እባክዎን የDCPSን የተማሪ የአእምሮ ጤና እና የምክር ድጋፍ ሪፈራል ቅጽ ይሙሉ። ወይም ከታች ያለውን የQR ኮድ በመጠቀም። የትምህርት ቤት የባህሪ ጤና አስተባባሪዎች (SBHCs) በየትምህርት ቤታቸው የአእምሮ ጤና አገልግሎት ሪፈራል ቅጾችን የማስፈጸም ሃላፊነት አለባቸው። ሊጻፍ የሚችል ቅጽ ከተጠቀሙ፣ እባክዎ የእርስዎን SBHC ማን እንደሆነ ለማወቅ ትምህርት ቤትዎን ያነጋግሩ። የQR ኮድን ከተጠቀሙ፣ SBHC ይህን በራስ-ሰር ይቀበላል። ሪፈራል ሲደርስ፣ የተማሪዎ መረጃ በትምህርት ቤቱ የአእምሮ ጤና ቡድን ይገመገማል እና የተማሪዎን ግላዊነት ለማረጋገጥ በሚስጥር ይያዛል። ተማሪዎ የሕክምና አገልግሎቶች እንደሚያስፈልገው ከተወሰነ፣ እንዲያውቁት ይደረግ እና ከምርጥ ልምዶች ጋር በሚጣጣም መልኩ በማንኛውም የአገልግሎቶች እቅድ ውስጥ እንዲካተቱ ይደረጋል። ለበለጠ መረጃ፣ [DCPS Here For You](#) መገልገያ ይመልከቱ ወይም የትምህርት ቤቱን የአእምሮ ጤና ቡድን በ [school.mentalhealth@k12.dc.gov](mailto:school.mentalhealth@k12.dc.gov) ያግኙ።



ስም ይጻፍ: \_\_\_\_\_ ፊርማ: \_\_\_\_\_ ቀን: \_\_\_\_\_



ይህ ሰነድ፣ የወላጆችን/የአሳዳጊዎችን እና የDCPS ተማሪዎቻቸውን መብቶች ይዘረዝራል።

**የ2015 የእያንዳንዱ ተማሪ ስኬታማ መሆን ድንጋጌ**

ይህ ማሳሰቢያ፣ በ'Title I' ትምህርት ቤት ውስጥ የሚጣረ ተማሪ ያለዎት ወላጅ ከሆኑ፤ በ2015 የእያንዳንዱ ተማሪ ስኬታማ መሆን ድንጋጌ (Every Student Succeeds Act of 2015) መሠረት፣ የተማሪዎን የክፍል ውስጥ አስተማሪን ሙያዊ የብቃት ደረጃውን የመጠየቅ መብት እንዳለዎት፤ እንዲሁም በማንኛውም ጊዜ የሚከተሉትን መረጃዎች መጠየቅ ይችላሉ፡

- አንድ አስተማሪ ለክፍል ደረጃዎቹ እና የትምህርት ዓይነት መስኮቹ፣ የኮሎምብያ ዲስትሪክትን ብቁነትን ወይም የፈቃድ አሰጣጥ መስፈርቶችን የሚያሟላ መሆን አለመሆኑን፤
- አንድ አስተማሪ በአስቸኳይ ጊዜ (emergency) ወይም ሌሎች ጊዜያዊ ሁኔታዎች ሲገጥሙ፣ የኮሎምብያ ዲስትሪክትን ብቁነትን ወይም የፈቃድ አሰጣጥ መስፈርቶችን በሚያስወግድ መልኩ ያስተምር እንደሆነና እንዳልሆነ፤
- አንድ አስተማሪ የሙያ የምስክር ወረቀት ባገኘበት የትምህርት መስክ ያስተምር እንደሆነና እንዳልሆነ፤
- አንድ ተማሪ አገልግሎቶች የሚሰጠው በሙያው በሚገባ ባልሠለጠኑ (paraprofessionals) (ሥልጠና ባላገኙና በሌላ አስተማሪ የሰልጠና ክትትል ሥር ያሉ የአስተማሪ ረዳቶች) መሆን አለመሆናቸው እና፣ ይህ ከሆነ ደግሞ፣ የሙያ ሥልጠና የሌላቸው ረዳቶች የሙያ ደረጃቸው ምን እንደሆነ፤

በአሁኑ-ጊዜ ያለው የDCPS የ'Title I' ትምህርት ቤቶች ዝርዝሮች፤ በ <https://dcps.dc.gov/publication/list-title-i-and-non-title-i-schools> ላይ መገኘት ይችላሉ። እባክዎን ሁሉንም ጥያቄዎቻችን እና ማንኛውንም ሌላ ከዚህ ማሳሰቢያ ጋር ተዛማጅነት አለው የሚሉትን ጥያቄዎች፣ ለዲሲ የሕዝብ ትምህርት ቤቶች በኢሜል [dcps.hrdataandcompliance@dc.gov](mailto:dcps.hrdataandcompliance@dc.gov) ወይም በፋክስ በ(202) 535-2483 ይላኩ።

**የተማሪ መብቶች ጥበቃ ማሻሻያ**

ይህ ማስታወሻ ወላጆችን/አሳዳጊዎችን እና ብቁ ሆነው የሚገኙ ተማሪዎችን (ለአቅም አዳም ደርሰዎል ተብለው የተገመቱ ልጆች ወይም 18 ዓመት እና ከዚያ በላይ በሆነ እድሜ ውስጥ የሚገኙ ተማሪዎች) የዳሰሳ መጠይቆችን ስለማካሄድ እና ስለ አካላዊ ምርመራዎች/ስለ ማጣሪያዎች እና የግላዊ መረጃዎችን ለገበያ የገግድ አገልግሎቶች የመጠቀም መብቶች ይገልጻል። እነዚህ መብቶች፣ በተማሪ መብቶች ጥበቃ ማሻሻያ (Protection of Pupil Rights Amendment) (20 U.S.C. § 1232h; 34 CFR Part 98) ("PPRA") ላይ የተብራሩ ሲሆን፣ በመረጃው ውስጥም እንዲቀርቡ ተደርገዋል። በዳሰሳ ጥናቱ፣ ሥራ-ላይ መዋል እና መረጃዎች አሰባሰብ ላይ፣ የመረጃዎቹን ውጤት ይፋ የማድረግ እና በግላዊ መረጃዎች ለገግድ፣ ለሽያጭ ወይም ለሌላ የስርጭት አገልግሎቶችን በሚመለከት፣ DCPS ፖሊሲዎችን ነድፏል፤ ሥራ ላይም እንዲውሉ አድርጓል። DCPS፣ በዚህ ውስጥ እያለፉ የተጎዱ ወላጆችን/አሳዳጊዎችን እና ብቁ-የሆኑ ተማሪዎችን፣ ማንኛውንም የጥበቃ-መረጃ የዳሰሳ-ጥናቶችን (ከዚህ በታች ትርጓሜያቸው የተገለጸውን) እና አካላዊ ምርመራዎች (examinations)/የምርመራ-ምልክታዎች (screenings) ለተማሪው መደረጉን በቅድሚያ ያሳውቃል። ለሁሉም አካላዊ ምርመራዎች/ማጣሪያዎች፣ እና ለሁሉም የጽሑፍ (passive consent) ከሚጠይቁ የዳሰሳ-ጥናቶች፤ DCPS ለወላጆች እና ብቁ ለሆኑ ተማሪዎች ስለ ምርመራዎች (examinations)/የምርመራ-ምልክታዎች (screenings) ወይም ስለ የዳሰሳ-ጥናቱ የያዙ-መረጃዎችን ከማስታወቂያቸው ጋር፣ እና በዚህ እንቅስቃሴ ውስጥ ተማሪው እንዳይሳተፍ (to opt) የማድረግ አቅም እንዳላቸው የሚገልጽ ማስታወቂያን ያቀርባል። እንደ ተማሪ ወላጅ/አሳዳጊ ወይም ብቁ እንደሆነ ተማሪ፣ በPPRA ሥር የሚከተሉት መብቶች ይኖረዎታል፡

1. **ለዳሰሳ ጥናት ስምምነት መስጠት።** በ'PPRA' ስር፣ በሙሉም ሆነ በከፊል በአሜሪካ የትምህርት መምሪያ (U.S. Department of Education (USDE) የገንዘብ ድጋፍ በሚካሄድበት እና ከሚከተሉት በጥበቃ-የተያዙ የመረጃ ክፍሎች ውስጥ በአንዱ ወይም ከዚያ በላይ የሆኑትን - አስፈላጊ የሆነውን የዳሰሳ ጥናት፣ ትንታኔ፣ ወይም ግምገማ ከማስገባታቸው በፊት፤ እና የዳሰሳ ጥናት፣ ትንታኔ፣ ወይም የግምገማ ፕሮግራሞች ላይ፣ ወላጆች/አሳዳጊዎች እና ብቁ የሆኑ ተማሪዎች እንዲሳተፉ ከማስገባታቸው በፊት ሕጋዊ-የሆነ ስምምነታቸውን መስጠት ያለባቸው፡
  - የተማሪው ወይም የተማሪው ወላጅ የፖለቲካ ወገናዊነት ወይም እምነት፤
  - የተማሪው ቤተሰቦች አዕምሮአዊ ወይም ሥነ-ልቦናዊ ችግሮች፤
  - ስለ ወሲባዊ ባህሪዎች እና አመለካከት፤
  - ህጋዊነት የሚጎለግል፣ ፀረ ማኅበራዊ፣ ራስን የሚያስወነጅል ምስክርነት መስጠት (self-incriminating), ወይም ራስን የሚያዋርድ ባሕሪ ማሳየት፤
  - መልስ ሰጪዎች፣ የቅርብ ቤተሰባዊ ግንኙነቶች ያሏቸው ጋር፤ ስለ ሌሎች የሚሰጡት ወሳኝ ምዘናዎች፤
  - እንደ ከጠበቆች ጋር፣ ዶክተሮች፣ ወይም የቤተ-ህንገት ሰዎች ጋር፣ በሕግ እውቅና የተሰጠው ግንኙነቶችን ማግኘት መቻል፤
  - ሀይማኖታዊ ክንዋኔዎች፣ ትስስር፣ ወይም የተማሪው ወይም የወላጆች እምነቶች፣ እና
  - የገቢ ምንጭ ሁኔታ፣ ለፕሮግራም-ብቁነትን ለመወሰን በሕግ ከሚያስፈልገው ሌላ።

ምንም እንኳን በ'PPRA' ውስጥ እንደመስፈርት ባይሆንም፤ DCPS ለማንኛውም የዳሰሳ-ጥናት - የገንዘብ-እርዳታ ምንጭ ምንም ሆነ ምን፣ ከላይ ከተጠቀሱት ጋር ተያያዥ የሆኑ ጥያቄዎች ጋር የሆኑ ክፍሎችን ለማከናወን፤ ህጋዊ የሆነ ስምምነት እንዲኖር ይጠይቃል።

2. **መውጣት (opt out ማድረግ) መቻል።** ወላጆች/አሳዳጊዎች እና ብቁ ሆነው የሚገኙ ተማሪዎች፣ ምንጊዜም ቢሆን፣ ከሚከተሉት ተማሪን የማስወጣት (to opt የማድረግ) እድሎች አሏቸው፤
  - ጥበቃ-ከተደረገባቸው ክፍሎች ጋር ተያያዥነት ያላቸውን ጥያቄዎች የማንጠይቁ - ማንኛውም የዳሰሳ ጥናት፣

- DCPSን ወክለው ምርመራ (research)ን የሚያከናውኑ፣ ማንኛውም የተማሪ ክትትል አድራጊ ቡድኖች (focus groups) ወይም በውጫ-አካል የተደረጉ ቃለ-መጠይቆች፣
- አስቸኳይ ያልሆነ (nonemergency) ማንኛውም የሰውነት አካልን የሚያጋልጥ ምርመራ ወይም ምልከታ (screening)፣ ትምህርት ቤት ውስጥ ገብቶ ለመማር ወይም በወኪሉ አማካይነት የሚከናወን እና ወዲያውኑ ጤንነትን እና ደህንነትን ለመጠበቅ ለተማሪው አስፈላጊ ካልሆነ በስተቀር፤ (የመስማት፣ የማየት፣ እና የጀርባ አጥንት መጉበጥ (scoliosis) ማጣሪያዎች እና ማንኛውም የስቴት ሕግ ከሚጠይቀው የአካል ምርመራ/ማጣሪያ በስተቀር)፣ እና
- ማሰባሰብ፣ ይፋ ማድረግ፣ ወይም ወይም ከተማሪዎች ለንግድ ገበያ፣ ሽያጭ፣ ወይም ለማሰራጨት አገልግሎት የተሰበሰቡ ግላዊ መረጃዎችን መጠቀም፣ (ይህ ለልዩ የእድገት ተግባር፣ ለመገምገም፣ ወይም የትምህርት መጠቀሚያዎችን ወይም አገልግሎቶች፣ ለተማሪዎች ወይም የትምህርት አሰጣጥ ተቋማት ለማቅረብ፣ ማሰባሰብ፣ ማሰራጨት፣ ወይም ከተማሪዎች የተሰበሰቡ ግላዊ መረጃዎችን መጠቀምን ላይ አይመለከተውም)።

3. **የመመርመር መብት።** ወላጆች/አሳዳጊዎች እና ብቁ ሆነው የሚገኙ ተማሪዎች፣ ጥያቄ ሲቀርብ እና ሥራ ላይ ከመዋላቸው ወይም አገልግሎት ከመጀመራቸው በፊት፣ ማጣራት ይችላሉ፡
  - ሁሉም የተማሪዎች የዳሰሳ-ጥናቶች፣ ጥበቃ-ከተደረገላቸው ክፍሎች (protected categories) ጋር የተያያዙ ጥያቄዎችን ቢጠይቁም ወይም ባይጠይቁ፤ የገንዘብ-እርዳታ ምንጮቻቸው፣ እና በDCPS ወይም በሌላ የውጫ አካል መፈጠርና አለመፈጠሩን ማወቅ፤
  - ለማንኛውም ለገበያ፣ ለሽያጭ፣ ወይም ለሌሎች የማከፋፈያ አገልግሎቶች ግላዊ መረጃዎችን ለማሰባሰብ አገልግሎት ላይ የሚውሉ መሣሪያዎች፣ እና
  - እንደ ሥርዓተ-ትምህርት አካል ሆነ ለመገልገያነት የሚውል የትምህርት አሰጣጥ ቁሳቁሶች።

መብቶቻቸው ተጥሷል ብለው የሚያምኑ ወላጆች/አሳዳጊዎች እና ብቁ ሆኑ ተማሪዎች፣ በሚከተሉት አድራሻዎች የአቤቱታ-ክሶችን ማቅረብ ይችላሉ፡  
 የ'Family Policy Compliance Office'፣ U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, S.W., Washington, D.C. 20202.

**የወላጅ የትምህርት መብቶች እና የግል መረጃዎች የመጠበቅ መብት ድንጋጌ**

የወላጅ የትምህርት መብቶች እና የግል መብት ድንጋጌ (The Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) ለወላጆች/አሳዳጊዎች እና እድሜአቸው 18 እና ከዚህ በላይ የሆኑ ተማሪዎች (“ብቁ የሆኑ ተማሪዎች”) የተማሪን የትምህርት መረጃዎች በሚመለከት የተወሰኑ መብቶች አሏቸው። ይህ የጽሁፍ ሰነድ በግልጽና በዝርዝር የተቀመጠ፡ ያለዎትን በጣም አስፈላጊ መብቶች ለማሳወቅ የቀረበ ነው፡

1. **የተማሪውን የትምህርት መረጃዎች የመመርመር እና የማጣራት መብት** በ45 ቀናት ውስጥ የኮሎምቢያ ዲስትሪክት የሕዝብ ትምህርት ቤቶች (DCPS)፣ መረጃዎቹን ለማግኘት ጥያቄ ይደርሰዋል። ወላጆች/አሳዳጊዎች ወይም ብቁ የሆኑ ተማሪዎች ለመመርመር የሚፈልጉትን(ጓቸውን) መረጃዎች የሚገልጽ የጽሑፍ ጥያቄ ለትምህርት ቤቱ ርዕሰ መምህር ማቅረብ ይኖርባቸዋል። የትምህርት ቤቱ ርዕሰ መምህር ወይም ሌላ ተገቢ የሆነ የትምህርት ቤት ባለሥልጣን መረጃዎችን ለማግኘት የሚያስችል ሁኔታዎችን በማመቻቸት ወላጅን/አሳዳጊን ወይም ብቁ የሆነን ተማሪ መረጃዎቹ የሚመረመሩበት ጊዜ እና በታ ያስታውቃል ወይም የተጠየቁት መረጃዎች ከሌሎች ያስታውቃል።
2. **የተማሪውን የትምህርት ማስረጃዎች እንዲስተካከሉ የመጠየቅ መብት** ወላጅ/አሳዳጊ ወይም ብቁ ሆኖ የሚገኝ ተማሪ በFERPA ሥር የትምህርት ማስረጃዎቹ ትክክል አይደሉም ወይም አሳሻች ናቸው ወይም የተማሪውን የግል መብት ያዘባሉ ብሎ የሚያምኑ ከሆነ። ወላጅ/አሳዳጊ ወይም ብቁ ሆኖ የሚገኝ ተማሪ፣ እንዲለወጥ ስለሚፈልጉት የትምህርት መረጃ ትክክለኛውን በታ ላይቶ በማሳወቅ፣ ለምንስ መለወጡ እንዳስፈለገ በማብራራት፣ ለትምህርት ቤት ርዕሰ መምህር በግልጽ ሊጽፉ ይገባል። በወላጅ/አሳዳጊ ወይም ብቁ በሆነው ተማሪ እንደ ተጠየቀው፣ DCPS መረጃውን ላለማስተካከል ከወሰነ፣ ትምህርት ቤቱ ለወላጅ/አሳዳጊ ወይም ብቁ ለሆነው ተማሪ፣ ስለ ውሳኔው በመንገር ለማስተካከል ስለተጠየቀው ጉዳይ በችሎት እንዲታይላቸው የመጠየቅ መብት እንዳላቸው ይመክራቸዋል። ስለፍርድ ሂደቶች (hearing procedures)፣ ተጨማሪ መረጃዎችን ለወላጅ/አሳዳጊ ወይም ብቁ ሆኖ ለሚገኝ ተማሪ፣ በፍርድ እንዲታይ ለማድረግ ያላቸው መብታቸው በሚገለጹላቸው ጊዜ እንዲያውቁ ይደረጋል።
3. **የግል መለያ የሆኑ መረጃዎች ይፋ እንዲወጡ (በጽሁፍ) የመስማማት መብት** በተማሪው የትምህርት መረጃዎች ውስጥ የሚገኙትን መዝገቦች፣ FERPA ያለስምምነት ይፋ ሊያውጧቸው ስልጣን እስከተሰጣቸው ድረስ እስካሉት በስተቀር። ለምሳሌ፣ ተማሪው ለመመዝገብ በሚፈልግበት ወይም በተመዘገበበት ትምህርት ቤት እና የተማሪውን የትምህርት መረጃዎች ይፋ ማድረግ ለተማሪው ምዝገባም ሆነ ለዝውውር ተግባር አገልግሎት በሚጠየቁበት ጊዜ፣ DCPS ያለስምምነት ለሌላ ትምህርት ቤት ወይም ለሌላ የትምህርት ቤት ዲስትሪክት ውስጥ ለሚገኙ ሥልጣናት መረጃዎቹን ይፋ ያደርጋል። በተጨማሪም፣ DCPS ህጋዊ ትምህርት ነክ ዝንባሌዎች ይኖራቸዋል ብሎ ለሚያስባቸው ባለሥልጣናት የFERPA የትምህርት መረጃዎች ያስምምነት ፈቃድ ይፋ እንዲወጡ ሊያዝ ይችላል። የትምህርት ቤት ባለሥልጣን በDCPS አስተዳዳሪ፣ ተቆጣጣሪ (supervisor)፣ አስተማሪ፣ ወይም ረዳት የሥራ አባል ሆኖ የተቀጠረ ሠራተኛ (የጤና ወይም የህክምና ባለሙያ እና የሕግ አስከባሪ አባል ሠራተኞችን ጨምሮ)፣ DCPS፣ ልዩ ሥራ እንዲያከናውን የተከናወነውን (እንደ የሕግ ጠበቃ፣ አዳድሮ፣ የህክምና ባለሙያ፣ ወይም ቴራፒስት (therapist) የመሳሰሉትን)፣ እንዲያከናውን የተከናወነው ሰው ወይም ኩባንያ፣ ወይም ወላጅ/አሳዳጊ፣ ተማሪ ወይም ለምሳሌ በሥነ-ሥርዓት ወይም አቤቱታ ሰሚ ኮሚቴ ወይም በሕጋዊ ኮሚቴ፣ ወይም ኃላፊነቱን ወይም ኃላፊነቷ ለመወጣት ለሚያገልገላግል ወይም ለምታገላግል ለሌላ ትምህርት ቤት ባለ ሥልጣን ሥራ የሚያግዝ ተማሪ ወይም ሌላ የባህሪዎቹ ሠራተኛ ነው። የትምህርት ቤት ባለ-ሥልጣን ሙያዊ ኃላፊነቱን ወይም ኃላፊነቷን ለመወጣት የትምህርት ማስረጃዎችን ለመመርመር ከፈለገ ወይም ከፈለገች፤ ህጋዊ የትምህርታዊ ፍላጎቶች አሉት ወይም አሏት ማለት ነው።
4. **አቤቱታ የማቅረብ መብት** የአሜሪካ (U.S.) የትምህርት መምሪያ ከFERPA ጋር መሟላት የሚገባቸውን ጉዳዮች በሚመለከት DCPS አላሟላም ተብሎ የተከሰሰበትን ጉዳይ በሚመለከት። FERPAን የሚያስተዳድር ጽሕፈት ቤት ስም እና አድራሻ እንደሚከተለው ነው፤ የ'Family Policy Compliance Office'፣ U.S. Department of Education, 400 Maryland Ave. SW, Washington, DC 20202.
5. **ተማሪውን የስም ማውጫ መረጃዎች (directory information) ይፋ እንዳይወጡ የመጠበቅ መብት።** በራሱ ውሳኔ፣ DCPS መሠረታዊ

የሆኑ “የስም ማውጫ መረጃዎችን (directory information)”፣ በአጠቃላይ ጎጂ ናቸው ተብለው የማይታዩ፣ ወይም ካለውላጆች/አሳዳጊዎች ወይም ብቁ የሆኑ ተማሪዎችን ስምምነት ሳይሰጡ ግላዊነትን መጠስ አይደለም የተባሉትን፣ በዲስትሪክቱ ሕግ እና በFERPA ድንጋጌ መሰረት ሊሰጡ ይችላሉ። ወላጆች/አሳዳጊዎች ወይም ብቁ የሆኑ ተማሪዎች፣ ከዚህ በታች የሚገኘውን የተማሪ የማውጫ መረጃ (Directory Information) የሆነው የመልቀቅ ክፍል በአስር (10) የተማሪው የምዝገባ የትምህርት ቀናቶች ውስጥ ሞልቶ በማጠናቀቅ፤ ከላይ የተጠቀሱትን ማንኛውንም ወይም ሁሉም መረጃዎችን፣ DCPS እንዳይሰጥ ትዕዛዝ ሊሰጡ ይችላሉ። ከዚህ በታች ያለው መልቀቂያ (release)፣ በአስር (10) የምዝገባ የትምህርት ቀናቶች ውስጥ ካልቀረበ፤ ከዚህ በታች የተሰጠው መረጃ፣ እንደ ተማሪ የማውጫ መረጃ (directory information) ሆኖ ለቀረው የትምህርት ዓመት እንዲመደብ እንደተፈለገ አድርጎ DCPS በመገመት የሚወስደው ይሆናል።

**በምርጫነት (OPTIONAL) – የተማሪ የስም ማውጫ (Directory) መረጃን አለመስጠት**

DCPS ይፋ የሚያውጣውን መረጃ ለመገደብ፣ መምረጥ ይችላሉ። ያለ እርስዎ ስምምነት DCPS ከዚህ በታች ይፋ እንዲያደርጋቸው የማይፈልጋቸው መረጃዎች ካሉ፣ እባክዎን ምልክት ያድርጉባቸው፡

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> የተማሪ ስም       | <input type="checkbox"/> በይፋ የታወቁ እንቅስቃሴዎች እና ስፖርቶች መካፈል | <input type="checkbox"/> የተቀበሏቸው ዲፕሎማዎች/ሽልማቶች      |
| <input type="checkbox"/> የተማሪ አድራሻ     | <input type="checkbox"/> የአትሌቲክ የቡድኖች አባላትን ክብደት እና ቁመት  | <input type="checkbox"/> የተማሪባቸውን (Attendance) ቀናት |
| <input type="checkbox"/> የወላጅ/አሳዳጊ ኢሜል | <input type="checkbox"/> ከዚህ በፊት የተማሩባቸው ትምህርት ቤቶች ስም    | <input type="checkbox"/> የተማሪ የስልክ ቁጥር ዝርዝር        |
| <input type="checkbox"/> የክፍል ደረጃ      | <input type="checkbox"/> የተማሪ የትውልድ ቀን እና የትውልድ ቦታ       | <input type="checkbox"/> የሚማርበት ትምህርት ቤት ስም        |

ከዚህ በታች በመፈረም፣ የሚከተሉትን አረጋግጣለሁ፡

- DCPS ከላይ ምልክት ያደረኩባቸውን የሚመለከት ምንም ዓይነት መረጃን ይፋ አያደርግም፣
- ምልክት ያለደርኩባቸውን ማናቸውንም መረጃዎች፣ ከዚህ ቀጥሎ DCPS ይፋ ሊያደርግ እንደሚችል ተስማምቻለሁ፣ እና
- ምልክት ካደረኩባቸውም ውስጥ ቢሆን፣ DCPS አሁንም ቢሆን አስፈላጊ ሆኖ ካገኘው ወይም ደግሞ በFERPA የተፈቀደ ሆኖ ከተገኘ፣ ይህንን መረጃ ይፋ ሊያደርግ እንደሚችል ተገንዝቤአለሁ።

የተማሪ ስም: \_\_\_\_\_ የወላጅ/አሳዳጊ ስም: \_\_\_\_\_

ፊርማ: \_\_\_\_\_ ቀን: \_\_\_\_\_

## የትምህርት ቤት የጤና አገልግሎቶች ፕሮግራም

የተማሪ የጤና አገልግሎቶችን የሚገዙ ፖሊሲዎችን እና ሂደቶችን በጥንቃቄ ከገመገሙ በኋላ፣ እባክዎ ከታች ያለውን ቅጽ ይሙሉ እና በዚህ ሰነድ ውስጥ የሚገኙትን አስፈላጊ ስምምነቶች ይፈረሙ። እርስዎ (እድሜዎ 18 ዓመት ወይም ከዚያ በላይ የሆነ ተማሪ ከሆኑ) ወይም ልጅዎ ለዲስትሪክት ኦፍ ኮሎምቢያ የሕዝብ ትምህርት ቤት (DCPS) ተማሪዎች በሚሰጠው የትምህርት ቤት የጤና አገልግሎት ላይ እንዲሳተፍ/ሩ ይህ ያስፈልጋል። እባክዎ ተሞልቶ የተጠናቀቀውን ሰነድ ለልጅዎ ትምህርት ቤት ሬጅስትራር ያስገቡ።

የታማሚ የግል መረጃ   በ ወላጅ/ሞግዚት/ተማሪ ( አስራ ምንት (18) ዓመት ዕድሜ ወይም ከዚያ በላይ ከሆኑ) ይሞላል።				
የተማሪ የአያት ስም፦		የተማሪ የመጀመሪያ ስም፦		የትውልድ ቀን፦
የትምህርት ቤት ወይም የልጅ እንክብካቤ ተቋም ስም፦				
የቤት አድራሻ፦	አፓርታማ፦	ከተማ፦	ስቴት፦	ZIP (ዚፕ)፦
የብሔር ውክልና፦ (የሚመለከተውን ሁሉ ይምረጡ)				
<input type="checkbox"/> ሂንድያዊ/ላቲኖ <input type="checkbox"/> ሌላ <input type="checkbox"/> ሂንድያዊ-ያልሆነ/ላቲኖ <input type="checkbox"/> ላለመመለስ እመርጣለሁ				
ዘር፦ (የሚመለከተውን ሁሉ ይምረጡ)				
<input type="checkbox"/> አሜሪካዊ ህንዳዊ/ የአላስካ ተወላጅ <input type="checkbox"/> እስያዊ <input type="checkbox"/> ጥቁር/አፍሪካዊ አሜሪካዊ <input type="checkbox"/> የሃዎይ ተወላጅ/ የፖሊሪክ ደሴት ተወላጅ <input type="checkbox"/> ነጭ <input type="checkbox"/> ላለመመለስ እመርጣለሁ				
የወላጅ/አሳዳጊ መረጃ				
ወላጅ/የአሳዳጊ ስም 1፦		ወላጅ/የአሳዳጊ ስም 2፦		
ስልክ፦	ኢሜይል፦	ስልክ፦	ኢሜይል፦	
ከተማሪው ጋር ያላቸው ዝምድና፦		ከተማሪው ጋር ያላቸው ዝምድና፦		
የወላጅ/የአሳዳጊ ስልክ ቁጥር፦		የወላጅ/የአሳዳጊ ስልክ ቁጥር፦		
የአደጋ ጊዜ አድራሻ ስም፦ ከተማሪ ጋር ያለ ግንኙነት፦		የአደጋ ጊዜ ተጠሪ ስልክ ቁጥር፦		
የመድን መረጃ				
የመድን ዓይነት፦		የመድን ስም/መታወቂያ ቁጥር ፦		
<input type="checkbox"/> Medicaid <input type="checkbox"/> የግል <input type="checkbox"/> አንድም		የመድን እቅድ፦		
ልጅዎ የጤና መድን ከሌላቸው፣ የጤና መድን ማግኘት በተመለከተ ለእርዳታ የክሊኒካል የጉዳይ አስተዳዳሪ እንዲያነጋግርዎት ይፈልጋሉ?				
<input type="checkbox"/> አዎ <input type="checkbox"/> አይደለም				
የመጀመሪያ ደረጃ የእንክብካቤ አቅራቢ ስም፦				
የመጀመሪያ ደረጃ የእንክብካቤ አቅራቢ ድርጅት እና አድራሻ፦				
የመጀመሪያ ደረጃ የእንክብካቤ አቅራቢ ስልክ፦				

## የትምህርት ቤት የጤና አገልግሎቶች የፕሮግራም ፖሊሲዎች እና ሂደቶች

- የዲስትሪክት ኦፍ ኮሎምቢያ የህዝብ ትምህርት ቤት ተማሪዎች ዲስትሪክት ኦፍ ኮሎምቢያ (ዲስትሪክት) ህጎች እና መመሪያዎች እና በዲስትሪክት ጤና መምሪያ (DC Health) የትምህርት ቤት ጤና አገልግሎት መርሃ ግብር (SHSP) ፖሊሲዎች እና አሰራሮች መሰረት ከትምህርት ቤት ነርስ፣ ከትምህርት ቤት ጤና ስብስብ ሰራተኞች ወይም ከሰለጠኑ የትምህርት ቤት ሰራተኞች እንክብካቤ ሊያገኙ ይችላሉ። SHSP) ፖሊሲዎች እና ሂደቶች።
- በ SHSP ውስጥ ለመሳተፍ፣ የተማሪው የህክምና እንክብካቤ አቅራቢ የልጄን የጤና መረጃ፣ የሁለንተናዊ የጤና የምስክር ወረቀት ጨምሮ፣ ግን በእነዚህ ያልተገደበ፣ ለልጄ ትምህርት ቤት በኤሌክትሮኒክ መንገድ እንዲልክ ለመፍቀድ ፈቃድ መስጠት እንዳለብኝ እረዳለሁ። በልጄ ትምህርት ቤት ለልጄ የሚሰጠውን እንክብካቤ በተመለከተ መረጃ ከሌሎች የዲስትሪክት ኤጀንሲዎች ጋር ሊጋራ ይችላል። ለልጄ እንክብካቤ የማስተባበር ዓላማ እና ለዲስትሪክት አቀፍ መረጃ መሰብሰብ ዓላማ ሲባል፣ ለምሳሌ፣ አስም ወይም ሌሎች በዲስትሪክት ውስጥ ያሉ የጤና አዝማሚያዎችን ለመቆጣጠር።
- የልጄ ጤና መረጃ ሁልጊዜ የሚከማች እና የሚተላለፈው በዲስትሪክት እና በፌዴራል ህጎች እና ደንቦች መሰረት ነው። የ1974 የቤተሰብ ትምህርት መብቶች እና ግለሰባዊ ህግ (FERPA)፣ የ1996 የጤና መድሀን ተንቀሳቃሽነት እና ተጠያቂነት ህግ (HIPAA)፣ የጤና መረጃ ቴክኖሎጂ ለኢኮኖሚያዊ እና ክሊኒካዊ ጤና (HITECH) ህግ እና የዲ.ሲ. ሕግ 18-273፣ የ2010 ይውሂብ-ማጋራት እና መረጃ ቅንጅት ማሻሻያ ሕግ (P.D.C. አፊሴላዊ ኮድ § 7-241 et seq.) ጨምሮ፣ ግን በእነዚህ ብቻ አይገደብም።
- ዕድሜው አሥራ ስምንት (18) ወይም ከዚያ በላይ የሆነ ተማሪ፣ ወይም ነጻ የወጣ እድሜ ለአቅም-አዳም ያልደረሰ ልጅ፣ በዲሲ አፊሴላዊ ኮድ sec. 7-1231.02 (10) እንደተተረጎመው፣ ለራሳቸው ይህን ቅጽ ሊሞሉ ይችላሉ እና ለማንኛውም የትምህርት ቤት አገልግሎቶች በህግ ሊስማሙ ይችላሉ።
- እድሜው ለአዋቂ ላልደረሰ ጅ እድሜ ለአዋቂ ያልደረሰ የጤና ስምምነት ደንብ (22-B DCMR 600.7) መሰረት፣ ለ (1) እርግዝና እና ህጋዊ ማቋረጥ፣ (2) አልኮል እና መድሃኒትን ጨምሮ የአደንዛኸ፣ እጽ መጠቀም፣ (3) የአዕምሮ ወይም ስሜታዊ ጤና ሁኔታ፣ ወይም (4) በወሲባዊ ግንኙነት የሚተላለፉ በሽታዎች መከላከል፣ ምርመራ ወይም ህክምና በህግ ሊስማማ ይችላል። በተጨማሪም፣ የወላጅ ስምምነት ለድንገተኛ ሁኔታ የመጀመሪያ እርዳታ ህክምና መተግበር ወይም የተማሪ ጤና አደጋ ላይ ሲሆን አገልግሎቶችን ለመስጠት አያስፈልግም።

## የትምህርት ቤት የጤና አገልግሎቶች ፕሮግራም እውቅና ፈቃድ የመስጠት ስምምነቶች

- ባለፈው አመት ልጄ አንድ ያላገኘ ከሆነ፣ በቀረበው ሁለንተናዊ የጤና የምስክር ወረቀታቸው መሰረት የልጄ ትምህርት ቤት ወይም የትምህርት ቤት የጤና ስብስብ ሰራተኞች የመስማት እና የማየት ምርመራ እንዲሰጡ ፈቃድ ሰጥቻለሁ።
- ትምህርት ቤቱ ወይም የትምህርት ቤቱ የጤና ስብስብ ሰራተኞች በዲ.ሲ ኦፊሴላዊ ኮድ § 38-651 እና በድንገተኛ ሁኔታዎች ውስጥ፣ በዲ.ሲ ኦፊሴላዊ ህግ § 38-656 መሰረት፣ በልጄ ፈቃድ ባለው የጤና እንክብካቤ አቅራቢ የታዘዘውን መድሃኒት እና/ወይም ህክምና እንዲሰጡ እነሆ ስምምነቴን እሰጣለሁ።

የሚከተሉትን እረዳለሁ፡

- እኔ የሚከተሉትን ጨምሮ ነገር ግን በእነሱ ብቻ ያልተገደቡ፣ የትምህርት ቤት የጤና ቅጾችን የማስገባት ኃላፊነት አለብኝ፣ የመድሃኒት እና የህክምና አሰራር ህክምና እቅድ፣ የአስም የድርጊት መርሃ ግብር፣ የአናፊላክሲስ የድርጊት መርሃ ግብር፣ የአመጋገብ ማስተናገጃ ቅጽ ወይም ልጄ ልዩ የህክምና እንክብካቤ ወይም መድሃኒት የሚያስፈልገው ከሆነ በልጄ የህክምና አቅራቢ የተፈረመ ሌላ ተቀባይነት ያለው የትምህርት ቤት የጤና ቅጽ። የተሻሻለ የትምህርት ቤት የጤና ቅጽ ለልጄ በየዓመቱ የማስገባት ኃላፊነት አለብኝ።
- የተሟላ የትምህርት ቤት የጤና ፎርም ላይ የተዘረዘሩትን ማንኛውም አስፈላጊ መድሃኒቶችን ወይም የህክምና ቁሳቁሶችን፣ በዋና ማሸጊያቸው፣ ለት/ቤቱ ነርስ የማምጣት ሀላፊነት አለብኝ። ሁሉም መድሃኒቶች ወይም የህክምና ቁሳቁሶች ደህንነቱ በተጠበቀ የትምህርት ቤት አካባቢ ይከማቻሉ።
- ጊዜው ካለፈበት በአንድ ሳምንት ጊዜ ውስጥ እና የትምህርት አመቱ በተጠናቀቀ በአንድ ሳምንት ውስጥ በትምህርት ቤት የተቀመጡትን ጊዜ ያለፈባቸውን መድሃኒቶች የመሰብሰብ ሀላፊነት አለብኝ። ያልተሰበሰበ መድሃኒት እንደሚወገድ ተረድቻለሁ። የጤና ስብስብ ሰራተኞች ለመድሃኒት ወይም ለህክምና አቅርቦቶች መጥፋት ምንም አይነት ሃላፊነት አይወስዱም።
- በትምህርት እና በህክምና አሰራር የህክምና እቅድ ላይ ለውጦች ከተከሰቱ ወዲያውኑ ለትምህርት ቤቱ የማሳወቅ እና ሁሉንም የተሻሻሉ የትምህርት ቤት የጤና ቅጾችን ለት/ቤቱ የማቅረብ ሀላፊነት አለብኝ። የጤና ቡድኑን ሰራተኞች በቀጥታ ወይ ጤና ክፍሉ በመደወል ወይም የትምህርት ቤቱን ዋና ስልክ ቁጥር በመደወል ማግኘት ይችላሉ።
- ትምህርት ቤቱ ወይም የትምህርት ቤቱ የጤና ሰራተኞች ለልጄ ያልተፈቀደ በራስ መድሃኒት መውሰድ ወይም ህክምናዎች ምንም አይነት ሃላፊነት እንደማይወስዱ ተረድቻለሁ። ልጄ ለአስም ፣ ለአናፊላክሲስ ወይም ለስኳር ህመም ራስን ማከም ወይም በራስ መድሃኒትን መውሰድ የሚችለው ፈቃድ ባለው የህክምና አገልግሎት አቅራቢ እንደታዘዘ እና ከሙሉ የትምህርት ቤት የጤና ቅጽ ጋር በሚስማማ መልኩ እራሱን እንዲታከም ከተፈቀደላቸው ብቻ ነው።
- እኔ እነሆ እውቅና እሰጣለሁ እና እስማማለሁ፣ በዲ.ሲ ኦፊሴላዊ ኮድ sec. 38-651.11፣ ዲስትሪክቱ፣ ትምህርት ቤቱ፣ ሰራተኞቹ እና ወኪሎቹ (የትምህርት ቤት ነርሲንግ ሰራተኞችን ጨምሮ) ወይም ተለማማጅ ሐኪም፣ ሐኪም ረዳት ወይም የፍተኛ ልምድ ነርስ፣ ቋሚ ትእዛዝ የሰጠ፣ በቅን ልቦናቸው ሃላፊነት ከመወጣቶች ለተነሱ ማንኛውም ድርጊት ወይም ግድፈት ከሲቪል ተጠያቂነት ነፃ መሆን አለባቸው፣ በዲ.ሲ ኦፊሴላዊ ኮድ sec. 38-651.01 et seq. ስር ባለው መሰረት፣ የወንጀል ድርጊቶች፣ ሆን ተብሎ በደል መፈጸም፣ ከባድ ቸልተኝነት፣ ወይም በፍላጎት የሚደረግ በደል ካልሆነ በስተቀር። ይህ ቅጽ ተማሪው/ዋ የጤና አገልግሎቶችን ከመቀበሉ/ሏ በፊት መሞላት እና መግባት እንዳለበት እረዳለሁ።

የተማሪ ስም (የታተመ) \_\_\_\_\_ ወላጅ/የአሳዳጊ ስም (የታተመ) \_\_\_\_\_

የወላጅ/አሳዳጊ ፊርማ/ተማሪ፣ እድሜ 18 ወይም ከዚያ በላይ ከሆነ፡ \_\_\_\_\_ ቀን \_\_\_\_\_

ስሪት 02.14.2023 3



የተማሪ የጤና ትምህርታዊ መዝገቦች የማጋራት ስምምነት

የቤተሰብ ትምህርታዊ መብቶች እና ግላዊነት ሕግ (FERPA) የተማሪ ትምህርታዊ መዝገቦችን ግላዊነት የሚጠብቅ የፌዴራል ሕግ ነው። የዚህ ስምምነት ዓላማ ከልጅዎ ጋር የሚሰሩ ቁልፍ ትምህርት ቤትን መሠረት ያደረጉ የሠራተኛ አባላት (እንደ ርዕሰ መምህር፣ የትምህርት ቤት ነርስ፣ የነርስ ጉዳይ አስተዳዳሪዎች፣ 504 አስተባባሪዎች እና የልዩ ትምህርት ሠራተኞች አባላት) ከውጭ ከጤና ጋር ለተዛመዱ ኤጀንሲዎች እና የጤና እንክብካቤ አቅራቢዎች፣ ትምህርት ቤትን መሠረት ያደረጉ የጤና ማዕከሎች (በትምህርት ቤት ውስጥ እንደ የሚገኝ ከሆነ) ለማጋራት ለመፍቀድ ነው። ከዚያ እነዚህ የሠራተኞች አባላት እና የጤና እንክብካቤ አቅራቢዎች ለልጅዎ ከጤና ጋር የተዛመዱ አገልግሎቶችን በተሻለ ሁኔታ ማስተባበር ይችላሉ። የተቀናጁ የጤና አገልግሎቶች የልጅዎ የጤና ፍላጎቶች መሟላታቸውን፣ እና ልጅዎ በትምህርት ቤቱ የመማሪያ አካባቢ ሙሉ በሙሉ መሳተፍ እንደሚችል በተሻለ ሁኔታ ያረጋግጣሉ። እባክዎን ተማሪዎች በጤና እንክብካቤ አቅራቢ የታዘዙ፣ ወይም በግለሰብ ደረጃ የትምህርት ፕሮግራም (IEP) ወይም ክፍል 504 እቅድ (የአካል ወይም የአእምሮ ጤና ችግር ላለባቸው ተማሪዎች ተጨማሪ ማመቻቻዎችን ወይም አገልግሎቶችን ለመስጠት በ1973 በወጣው የመልሶ ማቋቋሚያ ህግ ክፍል 504 መሰረት የተዘጋጀ እቅድ) ውስጥ በልዩ ሁኔታ የተገለጹ ተጨማሪ ድጋፎች ሊያስፈልጓቸው እንደሚችሉ ያስተውሉ፤ ከእነዚህ አገልግሎቶች ውስጥ አንዳንዶቹ በትምህርት ቤቱ ነርስ ላይሰጡ ይችላሉ ወይም በትምህርት ቤቱ የጤና ክፍል ውስጥ ሊገኙ አይችሉም። በዚህ ስምምነት ከተስማሙ፣ እባክዎን ይሙሉ፣ ይፈረሙ እና ወደ ልጅዎ ትምህርት ቤት ፈጅስትራር ይመልሱት።

(የተማሪ/የልጅ ስም) (የትምህርት ቤት ስም)
(የትውልድ ቀን)
(ክፍል) (የተማሪ መታወቂያ ቁጥር፣ የሚታወቅ ከሆነ)

1. ከዚህ በታች በክፍል 3 የተገለጹትን ልጄን የሚመለከቱ ትምህርታዊ መዝገቦችን የኮሎምቢያ ዲስትሪክት የሕዝብ ትምህርት ቤቶች ለሚከተሉት ኤጀንሲዎች እና ድርጅቶች ለእያንዳንዱ እንዲያጋራ ፈቅጃለሁ።
\*የPDC ጤና መምሪያ፣ \*የPDC የሰብአዊ አገልግሎቶች መምሪያ፣
\*የPDC የአእምሮ ጤና መምሪያ፣ \*የልጅዎ የጤና እንክብካቤ አቅራቢ(ዎች)፣ እና
\*የPDC የጤና እንክብካቤ ፋይናንስ መምሪያ፣ \*በትምህርት ቤቱ ውስጥ አገልግሎቶችን የሚሰጡ ሌሎች የጤና አገልግሎት ሰጪዎች

2. ይህ መረጃ ለሚከተሉት ዓላማዎች ብቻ ጥቅም ላይ ሊውል እንደሚችል እረዳለሁ።
\* የተቀናጀ የትምህርት እና የጤና ነክ አገልግሎቶችን ማቀድ እና መስጠት፣ እና
\* ልጄን የሚያገለግሉ ፕሮግራሞችን እና ለልጄ የሚሰጡትን አገልግሎቶች መገምገም።

3. ከሚከተሉት መዝገቦች እያንዳንዱን ለመጠቀም/ይፋ ለማድረግ ፈቅጃለሁ።
\*የትምህርት ቤት ነርስ መዝገቦች፣ \*በተማሪዎች መዝገቦች ውስጥ የተካተቱ የውጤት ደረጃዎች፣ ምልከታዎች እና ሌሎች ትምህርታዊ መረጃዎች፣
\* የIFSP/IEP ሰነዶች፣ \* ወቅታዊ የመድኃኒት ትዕዛዞች (በትምህርት ቤቱ ነርስ የተያዙ)፣
\* የ504 እቅዶች፣ \* የዓይን ሕክምና ሪፖርቶች፣
\* የክፍል መርገግ ግብር፣ \*የአዲሶች ሪፖርቶች፣ እና
\* የክትትል መዝገቦች፣ \*የነርሲንግ እንክብካቤ ዕቅድ (እንደ IEP ወይም 504 ዕቅድ አካል)
\*የባህሪ ጤና ሰነዶች

4. የሚከተሉትን እረዳለሁ።
\* ይህ ፈቃድ መስጠት በፈቃደኝነት ላይ የተመሰረተ ነው፣ እና እኔ ለመፈረም ካልመረጥኩኝ ልጄ የትምህርት አገልግሎቶችን አይነፈግም፣ እና
\* እኔ ከፈረምኩ በኋላ የዚህን ቅጽ ቅጂ የመጠየቅ እና በዚህ ስምምነት ስር ይፋ የተደረገ ማንኛውንም መረጃ ለማየት ወይም ለመቅዳት መብት አለኝ።

5. ከላይ ያለውን መረጃ ለመጠቀም/ይፋ ለማድረግ እስማማለሁ። ይህ መረጃ በክፍል 2 ከላይ ከተጠቀሱት ውጭ ለሌላ ዓላማዎች ጥቅም ላይ ሊውል እንደማይችል እረዳለሁ። ይህ ስምምነት በማንኛውም ጊዜ በእኔ በጽሑፍ ሊሻር ይችላል። ይህን ፍቃድ መሻር ስረዛው ከመድረሱ በፊት በተደረጉ ማንኛውም እርምጃዎች ወይም ቀደም ሲል በተጋራው መረጃ ላይ በመመርኮዝ የተወሰዱ እርምጃዎች ላይ ተጽዕኖ እንደማይኖረው ተረድቻለሁ።





## የተማሪ የትምህርት ክትትል መዝገቦችን ከጤና እንክብካቤ አቅራቢዎች ጋር የማጋራት ስምምነት

በትምህርት እና በጤና ውስጥ የክትትል ትብብር መርጃዎች (CARE-H) ፕሮጀክት በኮሎምቢያ ዲስትሪክት የህዝብ ትምህርት ቤቶች (DCPS) እና በDCPS ለተመዘገቡ ተማሪዎች ወቅታዊ የህፃናት ብሄራዊ ሆስፒታል ታማሚዎች በአካባቢው የህክምና አገልግሎት ሰጪዎች መካከል ሽርክና ነው። የCARE-H ፕሮጀክት ዓላማው የተማሪን ጤና ለመደገፍ እና መቅረትን ለመቀነስ ነው። ምክንያቱም ጤናማ የሆኑ ተማሪዎች በት/ቤት ገብተው መማር የተሻለ ስለሚችሉ ነው። የ CARE-H ፕሮጀክት እንዲሰራ፣ የDCPS ትምህርት ቤቶች የልጅ ትምህርት ቤት ክትትል ላይ ለልጅ የመጀመሪያ ደረጃ የጤና እንክብካቤ አቅራቢዎች መረጃ ማቅረብ አለባቸው።

ይህን ስምምነት በመፈረም፣ የክትትል መረጃን ደህንነቱ በተጠበቀ መልኩ ለልጅዎ ሐኪም(ዎች)፣ ነርስ(ዎች) እና የህክምና ቢሮ ሰራተኞች እንዲያካፍል ለDCPS ፍቃድ ይሰጣሉ። ይህ መረጃ እነዚህ የጤና አጠባበቅ ባለሙያዎች በሚያስፈልግበት ጊዜ ለተማሪዎች እና ለቤተሰቦቻቸው ልዩ ተደራሽነት እና ህክምና እንዲሰጡ ይረዳቸዋል። ይህ ደግሞ ልጄን ጤናማ እና በትምህርት ቤት ስኬታማ ለማድረግ DCPS ከእነዚህ የጤና እንክብካቤ ባለሙያዎች ጋር እንዲሰራ ያስችለዋል። መዝገቦችን የመገምገም እና የእንደዚህ አይነት መዝገቦችን ይዘት የመቃወም መብት እንዳለኝ እውቅና እሰጣለሁ እና እረዳለሁ።

ፈቃዴን በጽሁፍ ካላነሳሁ በስተቀር፣ ይህ ፈቃድ በልጄ በDCPS ተመዝግቦ ይቀጥላል። ፈቃዴን በማንኛውም ጊዜ ማንሳት እችላለሁ። ማስታወሻ፣ DCPS የልጄን የአካዳሚክ ሪከርድ ሌሎች ክፍሎች ከልጄ የሕክምና ቡድን ጋር ለመጋራት ወይም ለመወያየት ከፈለገ፣ ለብቻ የሆነ ፈቃድ እሰጥ ዘንድ እጠይቃለሁ።

የተማሪ ስም (በጽሁፍ ይቀመጥ) \_\_\_\_\_ ወላጅ/የአሳዳጊ ስም (በጽሁፍ ይቀመጥ) \_\_\_\_\_

የወላጅ/አሳዳጊ ፊርማ/ተማሪ፣ እድሜ 18 ወይም ከዚያ በላይ ከሆነ። \_\_\_\_\_ ቀን \_\_\_\_\_

### የትምህርት ቤት የጤና አገልግሎቶች የቴሌሄልዝ ፕሮግራም ውሎች እና ሁኔታዎች

የትምህርት ቤት የጤና አገልግሎት የቴሌሄልዝ ፕሮግራም ተማሪዎች በትምህርት ቤታቸው በርቀት በህክምና አገልግሎት አቅራቢ እንዲታዩ ያስችላቸዋል። ከዚህ በታች በመፈረም የሚከተለውን ተረድቻለሁ፣ እውቅና ሰጥቻለሁ እናም እስማማለሁ፡

- ልጄ እንደ የባህሪ ጤና አቅራቢዎች ካሉ የጤና እንክብካቤ አቅራቢዎች ጋር በቪዲዮ (የተንቀሳቃሽ ምስል) (ቪዲዮኮንሬሬንሲንግ) ወይም በስልክ (ቴሌኮንሬሬንሲንግ) በሚደረጉ ቀጠሮዎች ላይ ይሳተፋል/ትሳተፋለች። የጤና እንክብካቤ አቅራቢ የ በአካል የክትትል ጉብኝት ወይም የአስቸኳይ እንክብካቤ ወይም የድንገተኛ ሁኔታ አገልግሎቶች እንደሚያስፈልጉ ይወስናል።
- የልጄ የጤና እንክብካቤ ቡድን እና አቅራቢ በተጨማሪ፣ የቪዲዮ መሳሪያው ላይ የሚሰሩ እና የተገኘውን ሁሉም መረጃ ምስጢራዊነትን ለመጠበቅ ስልጠና የወሰዱ ግለሰቦችም ሊኖሩ ይችላሉ። ተማሪው የሚከተሉትን የመጠየቅ መብት አለው፡ (1) የህክምና ታሪክ/አካላዊ ምርመራቸው ላይ ያሉ ልዩ ዝርዝሮችን መተው፤ (2) የህክምና ሰራተኛ ያልሆኑትን ከምርመራ ክፍሉ እንዲወጡ መጠየቅ፤ ወይም (3) ጉብኝቱ በማንኛውም ጊዜ ይቋረጣል።
- ለልጄ የቴሌሄልዝ ቀጠሮን ውድቅ የማድረግ አማራጭ እንዳለኝ እረዳለሁ።
- አቅራቢው ወይም የጤና እንክብካቤ ሰራተኞች ማንኛውም እና ሁሉም መረጃን ከጉብኝቱ ጋር የተያያዙ የህክምና ወጪዎችን ለመክፈል ሃላፊነት ሊኖራቸው ለሚችሉ ለልጄ የጤና መድን እቅድ ወይም ሌላ ማንኛውም ኤጀንት እንዲለቅ ስልጣን እሰጣለሁ። በተጨማሪም የትምህርት ቤት የጤና አገልግሎቶች ቴሌሄልዝ ፕሮግራም ልዩ የህክምና መረጃን ለትምህርት ቤት ባለስልጣናት እና DC Health ስልጣን እሰጣለሁ፣ በህግ ወይም በደንብ ስለሚፈለግ፣ ወይም የልጄን ጤና እና ደህንነት ለመጠበቅ አስፈላጊ ስለሆነ።
- የእኔ ኢንሹራንስ ለቴሌ ጤና አገልግሎት ሊጠየቅ ይችላል። የመድን መረጃን የመስጠት ሀላፊነት እንዳለኝ ተረድቻለሁ እናም ከዚህ አገልግሎት ለሚመጣ ማንኛውም ተጨማሪ የጋራ ክፍያ ወይም ክፍያ ሀላፊነት እንዳለብኝ ተረድቻለሁ። በማንኛውም የDC Medicaid የሚተዳደር ክብካቤ ድርጅት ተመዝጋቢዎች በቴሌሄልዝ በኩል ለሚቀርቡት ማናቸውም አገልግሎቶች ሂሳብ አያገኙም። ከዚህ ፕሮግራም ጋር የተያያዙ ሁሉም ክፍያዎች በመድሀን ኩባንያው የሚወሰኑ ናቸው። ለመጀመሪያ ደረጃ የእንክብካቤ ጉብኝቶች የሚያስፈልገው ማንኛውም የጋራ ክፍያ ለዚህ አገልግሎት ሊተገበር ይችላል። ቴሌሄልዝን ለማቅረብ ማንኛውም ገንዘብ ወይም ጥቅማጥቅሞች ለአቅራቢው ይመደባሉ እና ይተላለፋሉ፣ ከእኔ የጤና እቅድ፣ Medicaid፣ ወይም ለልጄ የህክምና እንክብካቤ የገንዘብ ሀላፊነት ያለባቸው ሌሎች ሰስተኛ ወገን የሚገኙ ጥቅማጥቅሞች/ገንዘብን ጨምሮ። እኔ ክፍያን ለማረጋገጥ እና እንደ አስፈላጊነቱ ለሌሎች የህዝብ ጤና ዓላማዎች፣ አስፈላጊው ሁሉም መረጃ (የህክምና ሪከርዶችን፣ የክስ ቅጂዎች እና ክፍያ የተጠየቀባቸውን እቃዎች ዝርዝር ቅጂዎችን ጨምሮ፣ ግን በእነዚህ ብቻ ያልተወሰኑ) እንዲሰጥ ፈቃድ ሰጥቻለሁ።
- በማንኛውም ጊዜ በተሰጡ አገልግሎቶች ካልረከሁ፣ ቅሬታን ለእምባ-ጠባቂ ቡድን ማቅረብ እችላለሁ፣ በስልክ፡ (202) 724-7491 ወይም በኢሜይል፡ healthcareombudsman@dc.gov አማካኝነት። እንዲሁም ቅሬታዎች መግባት አለባቸው የትምህርት ቤት የጤና አገልግሎቶች ፕሮግራም ፖርታል ፡ <https://dchealth.force.com/studenthealthservices/s/> የትምህርት ቤት የጤና አገልግሎቶች ኢሜይል።
- ይህ ስምምነት በትምህርት ቤቱ ውስጥ ተማሪው/ዋ ተመዝግቦ/ባ ለሚማርበት/ለምትማርበት የጊዜ ቆይታ ተቀባይነት አለው። እንዲሁም ስምምነቴን የሚያቋርጥ የተፈረመበት እና ቀን የተጻፈበትን ደብዳቤ ለጤና ቡድን ሰራተኞች በመስጠት በማንኛውም ጊዜ ስምምነቴን የማቋረጥ መብት እንዳለኝ እረዳለሁ።

የተማሪ ስም (በፅሁፍ) \_\_\_\_\_ ወላጅ/የአሳዳጊ ስም (በፅሁፍ) \_\_\_\_\_

የወላጅ/አሳዳጊ ፊርማ/ተማሪ፣ እድሜ 18 ወይም ከዚያ በላይ ከሆነ፡ \_\_\_\_\_ ቀን \_\_\_\_\_

02.14.2023 6